



BOSCH

Cutter

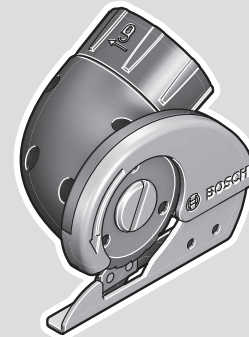
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5LZ (2020.04) AS / 178



1 609 92A 5LZ



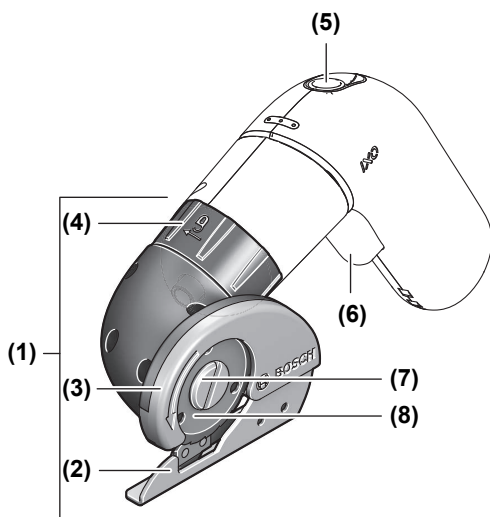
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации

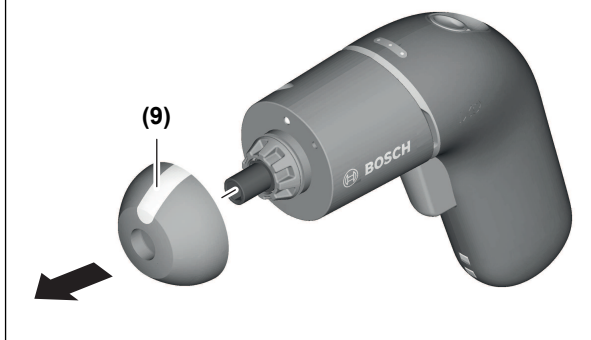
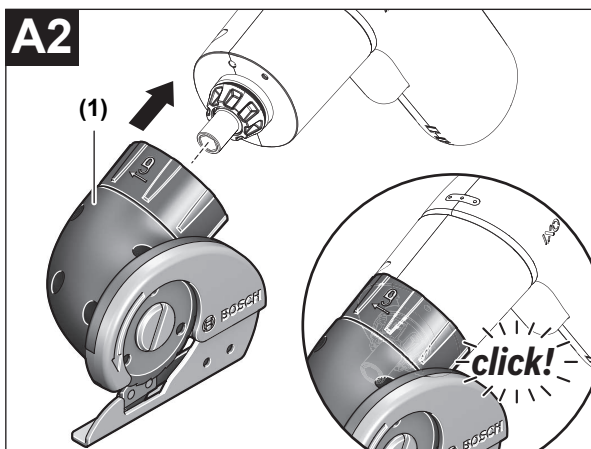
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي



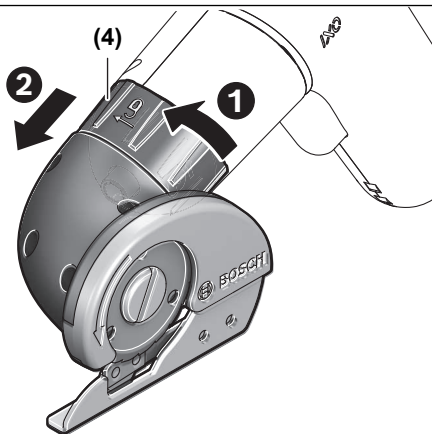
Deutsch	Seite	9
English	Page	14
Français	Page	20
Español	Página	26
Português	Página	33
Italiano	Pagina	38
Nederlands	Pagina	43
Dansk	Side	48
Svensk	Sidan	53
Norsk	Side	57
Suomi	Sivu	62
Ελληνικά	Σελίδα	67
Türkçe	Sayfa	72
Polski	Strona	80
Čeština	Stránka	85
Slovenčina	Stránka	90
Magyar	Oldal	94
Русский	Страница	100
Українська	Сторінка	108
Қазақ	Бет	114
Română	Pagina	122
Български	Страница	127
Македонски	Страница	133
Srpski	Strana	138
Slovenščina	Stran	143
Hrvatski	Stranica	148
Eesti	Lehekülg	153
Latviešu	Lappuse	158
Lietuvių k.	Puslapis	163
عربي	الصفحة	168





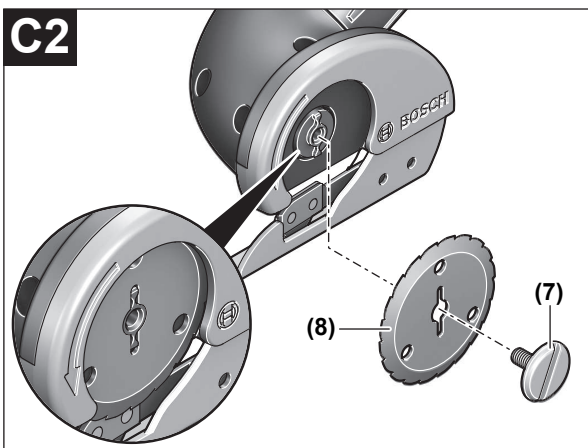
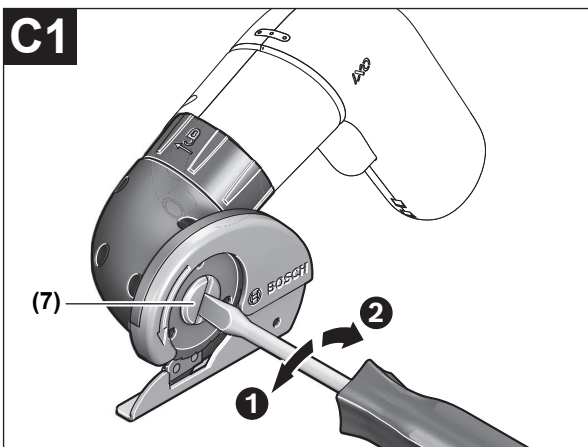
A1**A2**

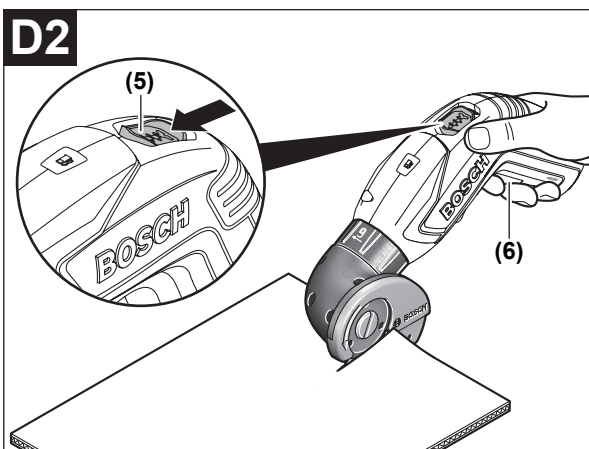
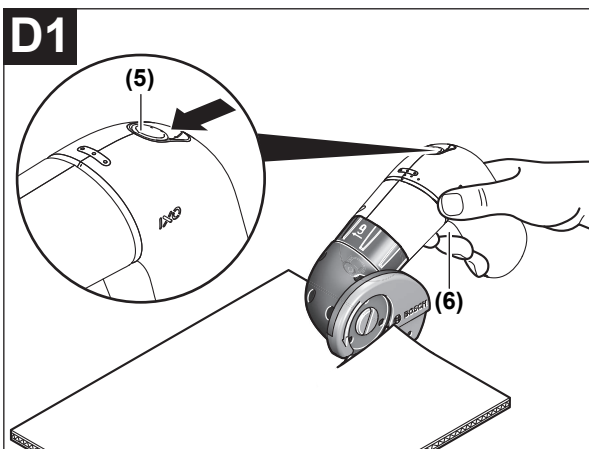
B1

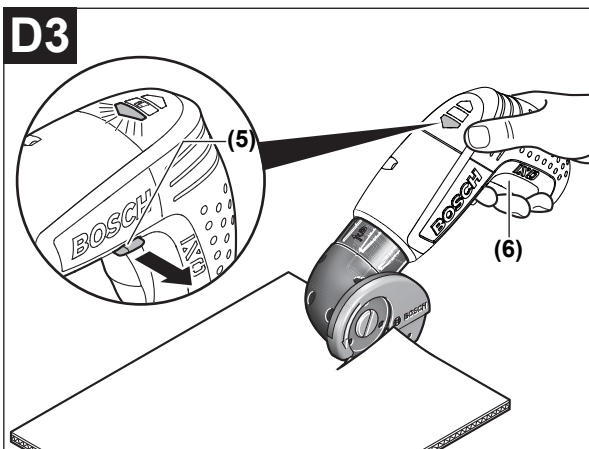


B2









Deutsch

Sicherheitshinweise für Schrauber mit Schneidaufsatz



Lesen Sie alle dem Schneidaufsatz und dem verwendeten Elektrowerkzeug beigefügten Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

- ▶ **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit Ihrem Finger am Ein-/Ausschalter kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Die zum Schneidaufsatz gehörende Schutzhaube darf nicht defekt sein.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor zufälligem Kontakt mit dem Schneidmesser schützen.
- ▶ **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- ▶ **Achten Sie beim Schneiden auf spannungsführende Leitungen.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ **Führen Sie beim Schneiden niemals die Hand vor dem Messer.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Schneidaufsatz oder mit dem Schrauber mit montiertem Schneidaufsatz spielen.
- ▶ **Dieser Schrauber mit Schneidaufsatz ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Dieser Schrauber mit Schneidaufsatz kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen,

sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Schrauber mit Schneidaufsatz eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Schneidaufsatz ist in Verbindung mit dem Akku-Schrauber IXO bestimmt zum Schneiden von flexiblen, weichen Materialien bis zu einer Stärke von 6 mm, wie Teppich, PVC, Karton, Lederarten, Stoffe und ähnliche Materialien.

Der Schneidaufsatz ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nur in Verbindung mit folgenden Elektrowerkzeugen benutzt werden:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen auf den Grafikseiten.

- (1) Schneidaufsatz
- (2) Führungskufe
- (3) Schutzhaube
- (4) Entriegelungsring
- (5) Drehrichtungsumschalter
- (6) Ein-/Ausschalter
- (7) Schraube für Messerbefestigung
- (8) Schneidmesser
- (9) Gummikappe

Technische Daten

Schneideaufsatz	Cutter
Sachnummer	1 600 A00 1YN
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,15

Montage

Schneideaufsatz aufstecken (siehe Bilder A1–A2)

- Vor der Montage des Schneideaufsatzes **(1)** müssen Sie die Gummikappe **(9)** des Schraubers nach vorne abziehen.
- Anschließend stecken Sie den Schneideaufsatz auf den Schrauber. Der Schneideaufsatz muss hörbar einrasten.

Hinweis: Sie können den Schneideaufsatz in 8 verschiedenen Stellungen aufstecken. Dadurch erreichen Sie die jeweils optimale Arbeitsposition, z. B. zum Schneiden eines Bodenbelags entlang einer Wand.

Demontage (siehe Bilder B1–B2)

- Drehen Sie den Entriegelungsring **(4)** in Drehrichtung **①** und ziehen Sie den Schneideaufsatz nach vorne **(②)** ab.
- Stecken Sie anschließend die Gummikappe **(9)** wieder auf den Schrauber.

Schneidmesser wechseln (siehe Bilder D1–D2)

Hinweis: Nehmen Sie den Austausch des Schneidmessers nur vor, wenn der Schneideaufsatz am Schrauber montiert ist. Dadurch ist die Werkzeugspindel blockiert und die Schraube für die Messerbefestigung lässt sich lösen.

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** in Mittelstellung.
- Lösen Sie die Schraube für die Messerbefestigung **(7)** in Drehrichtung **①**.
- Heben Sie das Schneidmesser **(8)** leicht an und ziehen Sie es nach unten heraus.
- Setzen Sie das neue Schneidmesser mit der abgeschliffenen Kante nach außen auf die Werkzeugaufnahme auf. Achten Sie darauf, dass das Schneidmesser auf der Werkzeugaufnahme einrastet.

- Ziehen Sie die Schraube für die Messerbefestigung **(7)** in Drehrichtung **②** wieder fest.

Betrieb

Inbetriebnahme

Drehrichtung einstellen

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (siehe Bilder **D1–D2**)

- Zum Einstellen des Rechtslaufs am Schrauber schieben Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** bis zum Anschlag nach vorn.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (siehe Bild **D3**)

- Zum Einstellen des Rechtslaufs am Schrauber drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** von rechts bis zum Anschlag hinein.

Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Schneideaufsatzes den Ein-/Aus-schalter **(6)** des Schraubers und halten Sie ihn gedrückt.
- Um den Schneideaufsatz **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(6)** des Schraubers los.

Arbeitshinweise

- **Belasten Sie das Elektrowerkzeug nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.**

Die Schneidleistung des Elektrowerkzeugs hängt ab von den zu schneidenden Materialien und dem Ladezustand des Akkus.

Ein überhöhter Vorschub mindert je nach Akku-Ladung erheblich das Leistungsvermögen.

Halten Sie das Schneidmesser immer frei und sauber von Materialresten.

Die Führungskufe **(2)** darf beim Schneiden nicht verkanten und muss parallel zur Schnittfläche ausgerichtet sein.

Bei einem unsachgemäßen Einsatz wird das Schneidmesser stumpf.

Dünne Materialien wie Stoffe können beim Schneiden in das Elektrowerkzeug eingezogen werden und verklemmen. Drücken Sie deshalb bei diesen Materialien nicht zu stark, um gut schneiden zu können. Halten Sie sie beim Schneiden auf Spannung und schneiden Sie langsam.

Optimale Schnittergebnisse können Sie am besten durch praktische Versuche ermitteln.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Halten Sie den Schneidaufsatz sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**
- ▶ **Demontieren Sie zur Reinigung den Schneidaufsatz vom Schrauber.**
Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Vorsicht bei der Reinigung des Schneid- und Gegenmessers.** Die Messer haben scharfe Schneiden, an denen Sie sich verletzen können.
Beim Schneiden können sich Materialreste unter der Schutzhaube sammeln.
 - Reinigen Sie die Schutzhaube **(3)** regelmäßig mit einem Pinsel.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040480

14 | English

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Entsorgung

Schneidaufsätze, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

English

Safety Instructions for Screwdrivers with Cutting Adapter



Read all safety and general instructions enclosed with the cutting adapter and the power tool being used. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

- ▶ **Avoid switching on the tool accidentally.** Carrying the power tool with your finger on the on/off switch can lead to accidents.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **The protective guard belonging to the cutting adapter must not be defective.** The protective guard is intended to protect the user against accidental contact with the blade.
- ▶ **Do not work on any material containing asbestos.** Asbestos is a carcinogenic substance.
- ▶ **Watch out for live cables when cutting.** There is a risk of electric shock.
- ▶ **Never guide your hand in front of the blade when cutting.** This poses a risk of injury.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the cutting adapter or with the screwdriver with mounted cutting adapter.
- ▶ **This screwdriver with cutting adapter is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This screwdriver with cutting adapter can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the screwdriver with cutting adapter and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

Product Description and Specifications

Intended use

In conjunction with the cordless IXO screwdriver, the cutting adapter is intended for cutting flexible, soft materials up to a thickness of 6 mm, such as carpet, PVC, cardboard, types of leather, fabrics and similar materials.

The cutting adapter is only intended for private household use and must be used only in conjunction with the following power tools:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Product Features

The numbering of the product features shown refers to the illustrations on the graphic pages.

- (1) Cutting adapter
- (2) Guide runner
- (3) Protective guard
- (4) Unlocking ring
- (5) Rotational direction switch
- (6) On/off switch
- (7) Screw for securing the blade
- (8) Cutting blade
- (9) Rubber cap

Technical Data

Cutting adapter		Cutter
Article number		1 600 A00 1YN
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.15

Assembly

Attaching the cutting adapter (see figures A1–A2)

- Before fitting the cutting adapter (1), the rubber cap (9) of the screwdriver must be pulled off toward the front.
- Then attach the cutting adapter to the screwdriver. The cutting adapter must audibly engage.

Note: You can attach the cutting adapter in 8 different positions. This enables you to achieve the optimum working position, e.g. for cutting a floor covering along a wall.

Removal (see figures B1–B2)

- Turn the unlocking ring (4) in rotational direction ① and pull off the cutting adapter toward the front (②).

- Afterwards, fit the rubber cap (9) onto the screwdriver again.

Changing the blade (see figures D1–D2)

Note: Replace the blade only when the cutting adapter is fitted to the screwdriver. This ensures that the tool spindle is locked and the blade screw can be loosened.

- Set the rotational direction switch (5) to the middle position.
- Loosen the screw for securing the blade (7) in rotational direction ①.
- Lift the blade (8) slightly and pull it down and out.
- Place the blade on the tool holder with the ground edge facing outwards. Ensure that the blade clicks into place in the tool holder.
- Retighten the screw for securing the blade (7) in rotational direction ②.

Operation

Starting Operation

Setting the Rotational Direction

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (see figures D1–D2)

- To set the screwdriver to clockwise rotation, slide the rotational direction switch (5) all the way forward.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (see figure D3)

- To set the screwdriver to clockwise rotation, press the rotational direction switch (5) all the way in from the right.

Switching On and Off

- To **start** the cutting adapter, press and hold the on/off switch (6) of the screwdriver.
- To **switch off** the cutting adapter, release the on/off switch (6) of the screwdriver.

Working Advice

- **Do not load the power tool so heavily that it comes to a stop.**

The cutting performance of the power tool depends on the thickness of the material to be cut and the state of charge of the battery.

Excessive feed significantly reduces the performance of the power tool according to the battery charge.

18 | English

Always keep the blade clean and free of material residue.

The guide runner **(2)** must not become wedged during cutting and must be aligned parallel to the cutting surface.

Improper use of the blade will cause it to become blunt.

Thin materials, such as fabrics, can be pulled into the power tool during cutting and become wedged. To avoid this, do not push too hard when working with these materials, in order to ensure an optimal cut. Keep the material taut whilst cutting and cut slowly.

Optimal cutting results are best achieved through practice.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Keep the cutting adapter clean to ensure good, safe operation.**
- ▶ **Remove the cutting adapter from the screwdriver to clean it.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- ▶ **Be careful when cleaning the blade and counter blade.** The blades have sharp edges which you can injure yourself on.

During cutting, material residues may collect under the protective guard.

- Regularly clean the protective guard **(3)** with a brush.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch-pt.com.au

www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

20 | Français

Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown

Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton

Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Cutting adapter, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Français

Consignes de sécurité pour visseuse avec adaptateur de coupe



Lisez toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité jointes à l'adaptateur de découpe et à l'outil électroportatif utilisé. Le non-respect des instructions et

consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

- ▶ **Évitez toute mise en marche involontaire.** Le fait de porter l'outil électroportatif en ayant le doigt sur l'interrupteur Marche/Arrêt est source d'accidents.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Le capot de protection livré avec l'adaptateur de coupe doit être intact.** Le capot de protection a pour fonction d'empêcher que l'utilisateur puisse entrer involontairement en contact avec la lame de coupe.
- ▶ **Ne découpez pas des matériaux à base d'amiante.** L'amiante est cancérogène.
- ▶ **En coupant, faites attention aux câbles électriques sous tension.** Il y a risque de choc électrique.
- ▶ **Ne mettez jamais la main devant la lame en effectuant une découpe.** Il y a risque de blessure.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Vous éviterez ainsi qu'ils puissent jouer avec l'adaptateur de coupe ou avec la visseuse munie de l'adaptateur de coupe.
- ▶ **Cette visseuse avec adaptateur de coupe n'est pas prévue pour être utilisée par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Cette visseuse avec adaptateur de coupe peut être utilisée par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser la visseuse avec adaptateur de coupe en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

L'adaptateur de découpe est conçu pour couper à l'aide de la visseuse IXO des matériaux souples et tendres d'une épaisseur maximale de 6 mm, tels que moquettes, PVC, carton, cuirs, tissus ou autres.

L'adaptateur de découpe n'est conçu que pour un usage privé à domicile et ne doit être utilisé qu'avec les outils électroportatifs suivants :

- IXO Bosch (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Éléments constitutifs

La numérotation des composants illustrés se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

- (1) Adaptateur de découpe
- (2) Patin de guidage
- (3) Capot de protection
- (4) Bague de déverrouillage
- (5) Sélecteur de sens de rotation
- (6) Interrupteur Marche/Arrêt
- (7) Vis de fixation de la lame
- (8) Lame
- (9) Embout en caoutchouc

Caractéristiques techniques

Adaptateur de découpe		Cutter
Référence		1 600 A00 1YN
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montage

Montage de l'adaptateur de découpe (voir figures A1–A2)

- Pour pouvoir fixer l'adaptateur de découpe **(1)**, retirez par l'avant l'embout en caoutchouc **(9)** de la visseuse.
- Emboîtez ensuite l'adaptateur de découpe sur la visseuse. L'adaptateur de découpe doit s'encliqueter de manière audible.

Remarque : L'adaptateur de découpe peut être orienté dans 8 positions. Cela permet de toujours travailler dans la position optimale, pour p. ex. découper de la moquette le long d'un mur.

Retrait (voir figures B1–B2)

- Tournez la bague de déverrouillage **(4)** dans le sens de rotation **❶** et retirez l'adaptateur de découpe en tirant vers l'avant **❷**.
- Remplacez ensuite l'embout en caoutchouc **(9)** sur la visseuse.

Changement de lame (voir figures D1–D2)

Remarque : Ne procédez au changement de la lame que quand l'adaptateur de découpe est monté sur la visseuse. La broche est alors en effet bloquée et il est possible de dévisser la vis de fixation de la lame.

- Placez le sélecteur de sens de rotation **(5)** dans la position médiane.
- Desserrez la vis de fixation de la lame **(7)** en la tournant dans le sens **❶**.
- Soulevez légèrement la lame **(8)** et retirez-la vers le bas.
- Montez la nouvelle lame sur le porte-outil avec le bord meulé orienté vers l'extérieur. Veillez à ce que la lame s'enclenche sur le porte-outil.
- Resserrez la vis de fixation de la lame **(7)** en la tournant dans le sens **❷**.

Mise en marche

Mise en marche

Sélection du sens de rotation

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (voir figures D1–D2)

- Pour sélectionner la rotation droite sur la visseuse, poussez le sélecteur de sens de rotation **(5)** jusqu'en butée vers l'avant.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (voir figure D3)

- Pour sélectionner la rotation droite sur la visseuse, poussez par la droite le sélecteur de sens de rotation **(5)** jusqu'en butée.

Mise en marche/arrêt

- Pour **mettre en marche** l'adaptateur de découpe, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(6)** de la visseuse et maintenez-le appuyé.
- Pour **arrêter** l'adaptateur de découpe, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **(6)**.

Instructions d'utilisation

- **Ne provoquez pas l'arrêt de l'outil électroportatif en exerçant une pression trop forte.**

La puissance de coupe de l'outil électroportatif dépend du type de matériau à couper et de l'état de charge de l'accu.

Une avance trop rapide réduit fortement les performances de l'outil, surtout quand le niveau de charge de l'accu est faible.

Veillez à ce que la lame reste toujours propre et exempte de tout résidu de matériau.

Le patin de guidage **(2)** ne doit pas coincer et doit rester parallèle à la ligne de coupe.

En cas d'utilisation non conforme, la lame s'émousse prématurément.

Les matériaux fins tels que les tissus peuvent être happés dans l'outil électroportatif lors de la coupe et se coincer. Pour bien couper les matériaux fins, n'exercez pas une pression trop forte. Veillez à ce que le matériau reste tendu et travaillez lentement.

Pour obtenir des résultats de coupe parfaits, effectuez des essais préliminaires.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Pour pouvoir bien travailler et obtenir de bons résultats, veillez à ce que l'adaptateur de découpe reste propre.**
- **Pour nettoyer l'adaptateur de découpe, retirez-le de la visseuse.** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

- **Attention lors du nettoyage de la lame et de la contre-lame.** Les lames ont un bord tranchant pouvant causer des blessures.

Il est possible que des résidus de matériau s'accumulent sous le capot de protection lors de la coupe.

- Nettoyez régulièrement le capot de protection **(3)** avec un pinceau.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les adaptateurs de découpe, accessoires et emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Español

Indicaciones de seguridad para atornilladoras con suplemento para cortar



Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones adjuntas al suplemento para cortar y a la herramienta eléctrica utilizada. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

- **Evite una conexión accidental.** Podría accidentarse, si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el gatillo del interruptor de conexión/desconexión.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- ▶ **La caperuza protectora perteneciente al suplemento para cortar no debe estar defectuosa.** La caperuza protectora debe proteger al operador ante un contacto casual con la cuchilla de corte.
- ▶ **No procese materiales que contenga asbesto.** El amianto es cancerígeno.
- ▶ **Al cortar, prestar atención a los cables conductores de tensión.** Podría provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Nunca coloque la mano delante de la cuchilla al cortar.** Existe peligro de lesión.
- ▶ **Vigile los niños.** Merced a ello se asegura, que los niños no jueguen con el suplemento para cortar o con la atornilladora con el suplemento para cortar montado.
- ▶ **Esta atornilladora con suplemento para cortar no está prevista para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Esta atornilladora con suplemento para cortar puede ser utilizada por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, si están supervisados por una persona responsable de su seguridad o han sido instruidos por la misma en el manejo seguro de la atornilladora con suplemento para cortar y entienden los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El suplemento para cortar en combinación con la atornilladora accionada por acumulador IXO está diseñado para cortar materiales flexibles y blandos de hasta 6 mm de espesor, como alfombra, PVC, cartón, tipos de cuero, tejidos y materiales similares.

El suplemento para cortar está determinado sólo para uso doméstico y sólo puede utilizarse junto con las siguientes herramientas eléctricas:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Componentes principales

La numeración de los componentes representados está referida a las imágenes en las páginas ilustradas.

- (1) Suplemento para cortar
- (2) Patín guía
- (3) Cubierta protectora
- (4) Anillo de extracción
- (5) Selector de sentido de giro
- (6) Interruptor de conexión/desconexión
- (7) Tornillo de sujeción de la cuchilla
- (8) Cuchilla de corte
- (9) Capuchón de goma

Datos técnicos

Suplemento para cortar		Cutter
Número de referencia		1 600 A00 1YN
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montaje

Colocar el suplemento para cortar (ver figuras A1–A2)

- Antes de realizar el montaje del suplemento para cortar (1) debe retirar hacia delante la caperuza de goma (9) de la atornilladora.
- Luego coloque el suplemento para cortar en la atornilladora. El suplemento para cortar debe encastrar perceptiblemente.

Indicación: Puede colocar el suplemento para cortar en 8 posiciones diferentes. Esto le permite obtener la respectiva posición de trabajo óptima, p. ej., para cortar un revestimiento de suelo a lo largo de una pared.

Desmontaje (ver figuras B1–B2)

- Gire el anillo de extracción (4) en dirección de giro ⚙ y saque hacia delante el suplemento para cortar (⚙).

- A continuación, coloque de nuevo la caperuza de goma **(9)** sobre la atornilladora.

Sustitución de la cuchilla (ver figuras D1–D2)

Indicación: Sólo realice la sustitución de la cuchilla, cuando el suplemento para cortar esté montado en el destornillador. De este modo, el husillo de la herramienta se bloquea y se puede aflojar el tornillo para la fijación del cuchillo.

- Ponga el selector de sentido de giro **(5)** en la posición central.
- Suelte el tornillo para la fijación de la cuchilla **(7)** en sentido de giro **⌚**.
- Alce levemente la cuchilla de corte **(8)** y retírela hacia abajo.
- Coloque la nueva cuchilla en el alojamiento del útil, cuidando que la cara con el canto afilado en ángulo quede mirando hacia afuera. Preste atención a que la cuchilla de corte ajuste perfectamente en su alojamiento.
- Apriete de nuevo firmemente el tornillo para la fijación de la cuchilla de corte **(7)** en el sentido de giro **🕒**.

Operación

Puesta en marcha

Ajuste del sentido de giro

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (ver figuras D1–D2)

- Para el ajuste de la rotación a la derecha en la atornilladora, desplace el conmutador de sentido de giro **(5)** hasta el tope hacia delante.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (ver figura D3)

- Para el ajuste de la rotación a la derecha en la atornilladora, presione el conmutador de sentido de giro **(5)** desde la derecha hasta el fondo del tope.

Conexión/desconexión

- Para la **puesta en marcha** del suplemento para cortar, presione y mantenga presionado el interruptor de conexión/desconexión **(6)** de la atornilladora.
- Para **desconectar** el suplemento para cortar, suelte el interruptor de conexión/desconexión **(6)** de la atornilladora.

Instrucciones para la operación

- **No cargue demasiado la herramienta eléctrica, para que no se llegue a la detención.**

El rendimiento de corte de la herramienta eléctrica depende del material a cortar y del estado de carga del acumulador.

Una alimentación excesiva reduce considerablemente el rendimiento en función de la carga del acumulador.

Siempre mantenga la cuchilla limpia y exenta de restos de material.

El patín guía **(2)** no se debe inclinar durante el corte y debe estar alineado paralelamente a la superficie de corte.

En el caso de una aplicación incorrecta se desgasta el filo de la cuchilla de corte.

Al cortar materiales delgados como, p. ej., telas, puede ocurrir que éstos resulten arrastrados hacia la herramienta eléctrica y se atasquen. Por tal motivo, y para poder cortar bien, el aparato deberá guiarse sin ejercer una presión excesiva. Corte despacio el material y manténgalo tenso.

Se recomienda determinar probando la manera de conseguir un corte óptimo.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Siempre mantenga limpio el suplemento para cortar, para trabajar con eficacia y seguridad.**
- **Desmunte el suplemento para cortar de la atornillador para su limpieza.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **Cuidado al limpiar la cuchilla de corte y la contracuchilla.** Las cuchillas tienen bordes afilados, en los cuales puede lesionarse.

Al cortar puede que se vayan acumulando restos de material debajo de la caperuza protectora.

- Limpie la cubierta protectora **(3)** regularmente con un pincel.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de reemplazo. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Argentina

Robert Bosch Argentina Industrial S.A.

Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro

B1642AMQ

Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Tel.: (54) 11 5296 5200

E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

www.argentina.bosch.com.ar

Chile

Robert Bosch Chile S.A.

Calle El Cacique, 0258 Providencia

7750000

Santiago de Chile

Tel.: (56) 02 782 0200

www.bosch.cl

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anónima
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez, Parque Empresarial Colón,
Edif. Coloncorp Piso 1 Local 101-102
Guayaquil
Tel.: (593) 371 9100 ext. 214-215
E-mail: herramientas.bosch4@ec.bosch.com
www.boschherramientas.com.ec

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286
www.bosch-herramientas.com.mx

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781 Piso 2, Urb. Chacarilla
San Borja Lima
Tel.: (51) 1 706 1100
www.bosch.com.pe

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1, Boleíta Norte,
Caracas 1071
Tel.: (58) 212 207-4511
www.boschherramientas.com.ve

Eliminación

Los suplementos para cortar, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança para aparafusadora com complemento de corte



Leia todas as instruções de segurança e instruções fornecidas com o complemento de corte e a ferramenta elétrica utilizada. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

- ▶ **Evite um ligamento inadvertido.** Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor de ligar/desligar pode causar acidentes.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **A tampa de proteção pertencente ao complemento de corte não pode apresentar defeitos.** A tampa de proteção serve para proteger a pessoa operadora do contacto inadvertido com a lâmina de corte.
- ▶ **Não processe material que contenha asbesto.** Asbesto é considerado como sendo cancerígeno.
- ▶ **Ao cortar preste atenção a cabos sob tensão.** Existe perigo de choque elétrico.
- ▶ **Nunca coloque a mão à frente da lâmina ao cortar.** Existe perigo de ferimentos.
- ▶ **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o complemento de corte ou a aparafusadora com complemento de corte.
- ▶ **Esta aparafusadora com complemento de corte não pode ser utilizada por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e**

conhecimentos. Esta aparafusadora com complemento de corte pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura da aparafusadora com complemento de corte e dos perigos provenientes da mesma. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O complemento de corte em conjunto com a aparafusadora sem fio IXO destina-se a cortar materiais flexíveis e macios até uma espessura de 6 mm, como alcatifa, PVC, cartão, tipos de couro, tecidos e materiais semelhantes.

O complemento de corte foi concebido apenas para a utilização doméstica privada e só pode ser usado em combinação com as seguintes ferramentas elétricas:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos.

- (1) Complemento de corte
- (2) Patim de guia
- (3) Tampa de proteção
- (4) Anel de desbloqueio
- (5) Comutador do sentido de rotação
- (6) Interruptor de ligar/desligar
- (7) Parafuso para fixação da lâmina
- (8) Lâmina de corte
- (9) Capa de borracha

Dados técnicos

Complemento de corte		Cutter
Número de produto		1 600 A00 1YN
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montagem

Encaixar o complemento de corte (ver figuras A1–A2)

- Antes da montagem do complemento de corte **(1)** tem de retirar a capa de borracha **(9)** da aparafusadora pela frente.
- A seguir, encaixe o complemento de corte na aparafusadora. O complemento de corte tem de encaixar de forma audível.

Nota: pode encaixar o complemento de corte em 8 posições diferentes. Desta forma alcança a melhor posição de trabalho, p. ex. para cortar um revestimento de pavimentos ao longo de uma parede.

Desmontagem (ver figuras B1–B2)

- Rode o anel de desbloqueio **(4)** no sentido de rotação **❶** e retire o complemento de corte pela frente **(2)**.
- Depois volte a encaixar a capa de borracha **(9)** na aparafusadora.

Trocar a lâmina de corte (ver figuras D1–D2)

Nota: efetue a troca da lâmina de corte apenas com o complemento de corte montado na aparafusadora. Desta forma, o veio da ferramenta está bloqueado e pode soltar o parafuso para a fixação da lâmina.

- Coloque o comutador do sentido de rotação **(5)** na posição central.
- Solte o parafuso para a fixação da lâmina **(7)** no sentido de rotação **❶**.
- Levante ligeiramente a lâmina de corte **(8)** e retire-a puxando para baixo.
- Colocar a lâmina de corte, com o lado afiado para fora, na fixação da ferramenta. Observe que a lâmina de corte engate na fixação para ferramentas.
- Volte a apertar o parafuso para a fixação da lâmina **(7)** no sentido de rotação **❷**.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Ajustar o sentido de rotação

IXO (3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...) (ver figuras D1–D2)

- Para ajustar a rotação à direita na aparafusadora, empurre o comutador do sentido de rotação **(5)** para a frente até ao batente.

IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3...) (ver figura D3)

- Para ajustar a rotação à direita na aparafusadora, pressione o comutador do sentido de rotação **(5)** da direita até ao batente.

Ligar/desligar

- Para a **colocação em funcionamento** do complemento de corte pressione o interruptor de ligar/desligar **(6)** da aparafusadora e mantenha-o premido.
- Para **desligar** o complemento de corte, solte o interruptor de ligar/desligar **(6)** da aparafusadora.

Instruções de trabalho

- **Não sobrecarregar demasiado a ferramenta elétrica, provocando uma paragem.**

A potência de corte da ferramenta elétrica depende da do material a cortar e do estado de carga da bateria.

Um avanço excessivo reduz consideravelmente a autonomia de funcionamento consoante a carga da bateria.

Manter a lâmina de corte sempre limpa e livre de restos de materiais.

O patim de guia **(2)** não deve emperrar ao cortar e deve estar alinhado paralelamente à superfície de corte.

No caso de uma utilização inadequada, a lâmina de corte fica romba.

Materiais finos, como tecidos, podem ser puxados para a ferramenta elétrica durante o corte e ficar entalados. Por isso, não pressione estes materiais com muita força, para poder cortar bem. Mantenha-os sob tensão ao cortar e corte lentamente.

Determine os melhores resultados de corte com testes práticos.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **Mantenha o complemento de corte limpo para trabalhar bem e de forma segura.**
- ▶ **Para efeitos de limpeza, desmonte o complemento de corte da aparafusadora.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Cuidado ao limpar o gume e a lâmina fixa.** As lâminas têm gumes afiados que podem causar ferimentos.

Durante o corte podem-se acumular resíduos de material de corte por baixo da tampa da proteção.

- Limpe regularmente a tampa de proteção **(3)** com um pincel.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA

Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E

1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página

www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas

Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte

13065-900, CP 1195

Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Eliminação

Os complementos de corte, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Italiano

Avvertenze di sicurezza per avvitatori con unità di taglio



Leggere per intero le istruzioni e le avvertenze di sicurezza accluse all'unità di taglio e all'elettrotroutensile utilizzato. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

- ▶ **Evitare gli avvii accidentali.** Il trasporto dell'elettrotroutensile appoggiando le dita sull'interruttore di avvio/arresto può causare incidenti.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **La cuffia di protezione a corredo dell'unità di taglio non deve presentare difetti.** La cuffia di protezione deve proteggere l'operatore dal contatto accidentale con la lama di taglio.
- ▶ **Non lavorare materiali contenenti amianto.** L'amianto è considerato cancerogeno.
- ▶ **Durante il taglio, prestare attenzione ad eventuali linee sotto tensione.** Vi è il pericolo di una scarica elettrica.
- ▶ **Durante l'esecuzione del taglio, non mettere mai la mano davanti alla lama.** Vi è rischio di lesioni.

- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con l'unità di taglio, oppure con l'avvitatore con l'unità di taglio montata.
- ▶ **Il presente avvitatore, con la relativa unità di taglio, non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con scarsa conoscenza ed esperienza.** Il presente avvitatore, con la relativa unità di taglio, può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro dell'avvitatore con l'unità di taglio e ai relativi pericoli. In caso contrario, vi è rischio di utilizzo errato e di lesioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il cutter, in combinazione con l'avvitatore a batteria IXO, è concepito per il taglio di materiali flessibili, morbidi, fino ad uno spessore di 6 mm, quali moquette, PVC, cartone, varietà di cuoio, stoffe e materiali simili.

Il cutter è destinato esclusivamente ad un uso privato in ambito domestico e può essere utilizzato solo in combinazione con i seguenti elettrotensili:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti rappresentati si riferisce alle illustrazioni sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- (1) Cutter
- (2) Pattino di guida
- (3) Cuffia di protezione
- (4) Anello di sbloccaggio
- (5) Commutatore del senso di rotazione
- (6) Interruttore di avvio/arresto
- (7) Vite per il fissaggio della lama

(8) Lama di taglio

(9) Cuffia di protezione antipolvere

Dati tecnici

Taglio dell'attacco		Cutter
Codice prodotto		1 600 A00 1YN
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montaggio

Montaggio del cutter (vedere figure A1–A2)

- Prima del montaggio del cutter **(1)** è necessario rimuovere la cuffia di protezione **(9)** dell'avvitatore tirandola in avanti.
- Inserire successivamente il cutter nell'avvitatore. Il cutter dovrà innestarsi in modo udibile.

Avvertenza: è possibile inserire il cutter in 8 diverse posizioni. In questo modo sarà possibile raggiungere sempre la posizione di lavoro ottimale, ad esempio per tagliare una pavimentazione lungo una parete.

Smontaggio (vedere figure B1–B2)

- Ruotare l'anello di sbloccaggio **(4)** nel senso di rotazione **❶** ed estrarre il cutter tirandolo in avanti **(❷)**.
- Inserire quindi nuovamente la cuffia di protezione **(9)** sull'avvitatore.

Sostituzione della lama di taglio (vedere figure D1–D2)

Avvertenza: procedere alla sostituzione della lama di taglio solamente quando il cutter è montato sull'avvitatore. In questo modo l'alberino portautensili è bloccato e la vite per il fissaggio della lama può essere allentata.

- Portare il commutatore del senso di rotazione **(5)** in posizione centrale.
- Allentare la vite per il fissaggio della lama **(7)** ruotandola nel senso di rotazione **❶**.
- Sollevare leggermente la lama di taglio **(8)** ed estrarla tirandola verso il basso.

- Applicare sul supporto dell'utensile la nuova lama di taglio con il bordo molato rivolto verso l'esterno. Prestare attenzione affinché la lama di taglio scatti in posizione sul supporto dell'utensile.
- Serrare nuovamente la vite per il fissaggio della lama **(7)** ruotandola nel senso di rotazione **2**.

Uso

Messa in funzione

Impostazione del senso di rotazione

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vedere Figg. **D1-D2**)

- Per impostare la rotazione destrorsa sul cacciavite, spingere in avanti sino al finecorsa il commutatore del senso di rotazione **(5)**.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (vedere figura **D3**)

- Per impostare la rotazione sinistrorsa sul cacciavite, spingere all'interno, da destra sino al finecorsa, il commutatore del senso di rotazione **(5)**.

Accensione/spegnimento

- Per **mettere in funzione** il cutter, premere l'interruttore di avvio/arresto **(6)** dell'avvitatore e mantenerlo premuto.
- Per **spegnere** il cutter, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(6)** dell'avvitatore.

Avvertenze operative

- **Non sollecitare l'elettrotroutensile al punto tale da comportarne l'arresto.**

La potenza di taglio dell'elettrotroutensile dipende dai materiali da tagliare e dallo stato di carica della batteria ricaricabile.

Un avanzamento eccessivo riduce considerevolmente le prestazioni dell'elettrotroutensile in base alla carica della batteria.

Tenere sempre la lama libera e pulita da resti di materiale.

Il pattino di guida **(2)** non deve spostarsi durante l'esecuzione del taglio e dev'essere allineato parallelamente alla superficie di taglio.

In caso di utilizzo non conforme, la lama di taglio può perdere l'affilatura.

Durante il taglio materiali sottili, come le stoffe, possono venire aspirati e rimanere bloccati. Per questa ragione per questi materiali non premere trop-

po forte per poter tagliare bene. Durante il taglio tenere in tensione e tagliare lentamente.

Il modo migliore per determinare ottimi risultati di taglio è quello di effettuare delle prove pratiche.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Tenere il cutter pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**
- ▶ **Per le operazioni di pulizia, smontare il cutter dall'avvitatore.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste pericolo di lesioni.
- ▶ **Prestare attenzione durante la pulizia della lama di taglio e della controllama.** Le lame hanno taglienti affilati che possono provocare lesioni all'utilizzatore.

Durante il taglio possono accumularsi resti di materiale sotto la cuffia di protezione.

- Pulire regolarmente la cuffia di protezione **(3)** con un pennello.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettro utensile.

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.

Tel.: (044) 8471513

Fax: (044) 8471553

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Smaltimento

Cutter, accessori e confezioni devono essere avviati ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften voor schroevendraaiers met snijadapter



Lees alle bij de snijadapter en het gebruikte elektrische gereedschap gevoegde veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

- ▶ **Vermijd abusievelijk inschakelen.** Het dragen van het elektrische gereedschap met uw vinger aan de aan/uit-schakelaar kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **De bij de snijadapter behorende beschermkap mag niet defect zijn.** De beschermkap moet de bedienende persoon tegen toevallig contact met het snijmes beschermen.
- ▶ **Bewerk geen asbesthoudend materiaal.** Asbest geldt als kankerverwekkend.
- ▶ **Let bij het snijden op spanningvoerende leidingen.** Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

- ▶ **Houd bij het snijden nooit uw hand voor het mes.** Er bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Hierdoor wordt ervoor gezorgd dat kinderen niet met de snijadapter of met de schroevendraaier met gemonteerde snijadapter spelen.
- ▶ **Deze schroevendraaier met snijadapter is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Deze schroevendraaier met snijadapter kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of door deze over het veilige gebruik van de schroevendraaier met snijadapter werden geïnformeerd en de hiermee gepaard gaande gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor verkeerde bediening en verwondingen.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

De snijadapter is in combinatie met de accuschroevendraaier IXO bestemd voor het snijden van flexibele, zachte materialen tot een max. dikte van 6 mm, zoals tapijt, pvc, karton, leersoorten, textiel en soortgelijke materialen. De snijadapter is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen in combinatie met de volgende elektrische gereedschappen worden gebruikt:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Snijadapter
- (2) Geleidingsvlak
- (3) Beschermkap
- (4) Ontgrendelingsring

- (5) Draairichtingschakelaar
- (6) Aan/uit-schakelaar
- (7) Schroef voor mesbevestiging
- (8) Snijmes
- (9) Rubber kap

Technische gegevens

Snijadapter		Cutter
Productnummer		1 600 A00 1YN
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montage

Snijadapter bevestigen (zie afbeeldingen A1-A2)

- Vóór de montage van de snijadapter (1) moet u de rubber kap (9) van de schroevendraaier er naar voren toe aftrekken.
- Vervolgens steekt u de snijadapter op de schroevendraaier. De snijadapter moet hoorbaar vastklikken.

Aanwijzing: U kunt de snijadapter in 8 verschillende posities bevestigen. Daardoor bereikt u de telkens optimale werkpositie, bijv. voor het snijden van vloerbedekking langs een muur.

Demontage (zie afbeeldingen B1-B2)

- Draai de ontgrendelingsring (4) in draairichting ① en trek de snijadapter er naar voren toe (②) af.
- Steek vervolgens de rubber kap (9) weer op de schroevendraaier.

Snijmes wisselen (zie afbeeldingen D1-D2)

Aanwijzing: Wissel het snijmes uitsluitend wanneer de snijadapter op de schroevendraaier is gemonteerd. Daardoor is de uitgaande as geblokkeerd en kan de schroef voor de mesbevestiging worden losgedraaid.

- Zet de draairichtingschakelaar (5) in de middelste stand.

- Draai de schroef voor de mesbevestiging **(7)** in draairichting **①**.
- Til het snijmes **(8)** iets op en trek het er naar onder toe uit.
- Zet het nieuwe snijmes met de afgeslepen kant naar buiten op de gereedschapopname. Let erop dat het snijmes op de gereedschapopname vastklikt.
- Draai de schroef voor de mesbevestiging **(7)** in draairichting **②** weer vast.

Gebruik

Ingebruikname

Draairichting instellen

IXO (3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..) (zie afbeeldingen **D1–D2**)

- Voor het instellen van de draairichting naar rechts bij de schroevendraai-er schuift u de draairichtingschakelaar **(5)** tot aan de aanslag naar voren.

IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..) (zie afbeelding **D3**)

- Voor het instellen van de draairichting naar rechts bij de schroevendraai-er drukt u de draairichtingschakelaar **(5)** vanaf rechts tot aan de aanslag in.

In-/uitschakelen

- Druk voor **ingebruikname** van de snijadapter op de aan/uit-schake-laar **(6)** van de schroevendraai-er en houd deze ingedrukt.
- Om de snijadapter **uit te schakelen** laat u de aan/uit-schakelaar **(6)** van de schroevendraai-er los.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

- **Belast het elektrische gereedschap niet zo sterk dat het tot stilstand komt.**

Het snijvermogen van het elektrische gereedschap hangt af van de te snijden materialen en van de oplaadtoestand van de accu.

Een te sterke voorwaartse beweging vermindert afhankelijk van acculading het prestatievermogen aanzienlijk.

Houd het snijmes altijd schoon en vrij van materiaalresten.

Het geleidingsvlak **(2)** mag bij het snijden niet kantelen en moet parallel t.o.v. het snijvlak zijn uitgelijnd.

Bij verkeerd gebruik wordt het snijmes bot.

Dunne materialen zoals textiel kunnen bij het snijden in het elektrische gereedschap naar binnen worden getrokken en vastklemmen. Duw daarom bij deze materialen niet te sterk, zodat u goed kunt snijden. Houd het materiaal tijdens het snijden op spanning en snijd langzaam.

Hoe u optimaal snijdt, kunt u het beste proefondervindelijk vaststellen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Houd de snijadapter schoon om goed en veilig te werken.**
- ▶ **Demonteer voor het schoonmaken de snijadapter van de schroevendraaier.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Voorzichtig bij het schoonmaken van het snij- en tegenmes.** De mesen hebben scherpe snijkanten waaraan u zich kunt verwonden.

Bij het snijden kunnen zich materiaalresten onder de beschermkap ophopen.

- Maak de beschermkap **(3)** regelmatig met een kwast schoon.

Klantenservice en gebruiksadvisies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**
Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Afvalverwijdering

Snijadapters, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Dansk

Sikkerhedsanvisninger til skruemaskine med skæreforsats



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der følger med skæreforsatsen og det anvendte el-værktøj.

Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

- ▶ **Undgå utilsigtet start.** Berør aldrig tænd/sluk-knappen, når du transporterer el-værktøjet, da der ellers er risiko for ulykker.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Beskyttelsesskærmen til skæreforsatsen på ikke være defekt.** Beskyttelsesskærmen skal beskytte brugeren mod utilsigtet kontakt med skærekniven.
- ▶ **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale.** Asbest betragtes som kræftfremkaldende.
- ▶ **Vær opmærksom på spændingsførende ledninger ved skæring.** Der er fare for elektrisk stød.

- ▶ **Før aldrig hånden foran kniven under skærearbejdet.** Der er risiko for at komme til skade.
- ▶ **Hold børn under opsyn.** Dermed sikrer du, at børn ikke kan lege med skæreforsatsen eller skruemaskinen med monteret skæreforsats.
- ▶ **Skruemaskinen med skæreforsats er ikke beregnet til at blive betjent af små børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab. Skruemaskinen med skæreforsats må kun betjenes af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med skruemaskinen med skæreforsats og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Skæreforsatsen er i forbindelse akku-skruemaskinen IXO beregnet til at skære i fleksible, bløde materialer op til en tykkelse på 6 mm som f.eks. tæppe, PVC, karton, læder, stoffer og lignende materialer.

Skæreforsatsen er kun beregnet til privat brug og må ikke anvendes i forbindelse med følgende el-værktøjer:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationerne på illustrationssiderne.

- (1) Skæreforsats
- (2) Styresål
- (3) Beskyttelsesskærm
- (4) Oplåsningsring
- (5) Retningsomskifter
- (6) Tænd/sluk-knap
- (7) Skrue til knivmontering

- (8) Skærekniv
- (9) Gummikappe

Tekniske data

Skæreforsats		Cutter
Varenummer		1 600 A00 1YN
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montering

Påsætning af skæreforsats (se billede A1-A2)

- Før skæreforsatsen (1) monteres, skal du trække skruemaskinens gummikappe (9) frem og af.
- Sæt herefter skæreforsatsen på skruemaskinen. Skæreforsatsen skal gå hørbart i indgreb.

Bemærk: Du kan montere skæreforsatsen i 8 forskellige positioner. Dermed har du altid den mest optimale arbejdsposition, f.eks. ved skæring af gulvbeklægning langs en væg.

Afmontering (se billede B1-B2)

- Drej oplåsningsringen (4) i omløbsretningen ①, og træk skæreforsatsen frem (②) og af.
- Sæt derefter gummikappen (9) tilbage på skruemaskinen.

Udskiftning af skærekniv (se billede D1-D2)

Bemærk: Udskift kun skærekniven, hvis skæreforsatsen er monteret på skruemaskinen. På den måde er værktøjsspindlen blokeret, og skruen til fastgørelse af skærekniven kan løsnes.

- Anbring retningsomskifteren (5) i midterstilling.
- Løsn skruen til knivmonteringen (7) i omløbsretningen ①.
- Løft skærekniven (8) let, og træk den ned og ud.
- Anbring den nye skærekniv med den afslebne kant udad på værktøjsholderen. Sørg for, at skærekniven falder i hak på værktøjsholderen.

- Spænd skruen til knivmonteringen (7) igen i omløbsretningen ②.

Brug

Ibrugtagning

Indstilling af drejeretning

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se billede D1–D2)

- Hvis du vil indstille skruemaskinen til højreløb, skal du skubbe retningsomskifteren (5) frem til anslag.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (se billede D3)

- Hvis du vil indstille skruemaskinen til højreløb, skal du trykke retningsomskifteren (5) fra højre ind til anslag.

Tænd/sluk

- Skæreforsatsen **tages i brug** ved at trykke på tænd/sluk-knappen (6) på skruemaskinen og holde den inde.
- Skæreforsatsen **slukkes** ved at slippe tænd/sluk-knappen (6) igen.

Arbejdsvejledning

► Belast ikke el-værktøjet så meget, at det standser.

El-værktøjets skærekapacitet afhænger af det materiale, der skal skæres i, og akkuens ladetilstand.

For kraftig fremføring reducerer ydelsen markant afhængigt af akkuopladningen.

Hold altid skærekniven fri og ren for materialerester.

Føringsskinnen (2) må ikke komme i klemme under skæringen og skal være indstillet parallelt med snitfladen.

Ved forkert brug bliver skærekniven stump.

Tynde materialer som f.eks. stoffer kan under skærearbejdet blive trukket ind i el-værktøjet og sætte sig i klemme. Tryk derfor ved sådanne materialer ikke alt for stærkt for at kunne skære godt. Hold materialet spændt under skærearbejdet og skær langsomt.

Optimale snitresultater finder du bedst frem til ved at prøve dig frem.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Hold skæreforsatsen ren, så du kan arbejde godt og sikkert.**
- ▶ **Afmonter skæreforsatsen fra skruemaskinen i forbindelse med rengøring.** Utsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med fare for personskader.
- ▶ **Vær forsigtig, når du rengør skære- og modkniven.** Kniven har skarpe skær, som kan føre til kvæstelser.

Under skærearbejdet kan der samle sig materialerester under beskyttelsesskærmen.

- Rengør beskyttelsesskærmen **(3)** jævnligt med en pensel.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Skæreforsatser, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Svensk

Säkerhetsanvisningar för skruvdragare med skärtillsats



Läs noga alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar som medföljer skärtillsatsen och använt elverktyg. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

- ▶ **Undvik oavsiktlig påslagning.** Bär inte elverktyget med fingret på strömställaren; detta kan medföra olycka.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Skyddshuven som tillhör skärtillsatsen får inte vara defekt.** Skyddshuven ska skydda användaren mot oavsiktlig kontakt med kniven.
- ▶ **Asbesthaltigt material får inte bearbetas.** Asbest betraktas som cancerframkallande.
- ▶ **Beakta spänningsförande ledningar vid arbetet.** Risk för elektrisk stöt föreligger.
- ▶ **Håll inte handen framför skärkniven under klippning.** Skaderisk föreligger.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Se till att barn inte leker med skärtillsatsen eller med skrivdragaren med monterad skärtillsats.
- ▶ **Denna skruvdragare med skärtillsats är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna skruvdragare med skärtillsats får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av skruvdragaren med skärtillsats och gör att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Skärtillsatsen tillsammans med den sladdlösa skruvdragaren IXO är avsedd för tillskärning av flexibla, mjuka material med en tjocklek på upp till 6 mm, som heltäckningsmatta, PVC, kartong, läder, textil och liknande material.

Skärtillsatsen är endast avsedd för privat bruk och får endast användas tillsammans med följande elverktyg:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänvisar till illustrationerna på grafiksidorna.

- (1) Skärtillsats
- (2) Styrskena
- (3) Skyddskåpa
- (4) Upplåsningssring
- (5) Riktningssomkopplare
- (6) Strömbrytare
- (7) Skruv för knivens infästning
- (8) Kniv
- (9) Gummikapsel

Tekniska data

Skärtillsats		Cutter
Artikelnummer		1 600 A00 1YN
Vikt motsvarande EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montage

Sätta på skärtillsatsen (se bild A1–A2)

- Innan skärtillsatsen **(1)** monteras måste skruvdragarens gummikapsel **(9)** dras av framåt.
- Sätt därefter skärtillsatsen på skruvdragaren. Skärtillsatsen måste snäppa fast hörbart.

Observera: du kan sätta på skärtillsatsen i 8 olika lägen. Därmed får du alltid en optimal arbetsposition, t. ex. vid tillskärning av en golvbeläggning längs en vägg.

Demontering (se bild B1–B2)

- Vrid upplåsningsringen **(4)** i rotationsriktning **❶** och dra av skärtillsatsen framåt **❷**.
- Sätt därefter tillbaka gummikapseln **(9)** på skruvdragaren.

Byta kniv (se bild D1–D2)

Observera: utför endast byte av kniven när skärtillsatsen är monterad på skruvdragaren. Därmed är verktygsspindeln blockerad och skruven för knivfästet kan lossas.

- Skjut riktningssomkopplaren **(5)** till mittläge.
- Lossa skruven för knivfästet **(7)** i rotationsriktning **❶**.
- Lyft kniven **(8)** lätt och dra ut den nedåt.
- Sätt upp den nya kniven på verktygsfästet med den fasade kanten utåt. Kontrollera att kniven snäpper fast på verktygsfästet.
- Dra åt skruven för knivfästet **(7)** igen i rotationsriktning **❷**.

Drift

Driftstart

Inställning av rotationsriktning

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se bild D1–D2)

- För att ställa in högergång på skruvdragaren, skjut riktningssomkopplaren **(5)** framåt till anslag.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (se bild D3)

- För att ställa in högergång på skruvdragaren, tryck riktningssomkopplaren **(5)** från höger till anslag.

In- och urkoppling

- För att **slå på** skärtillsatsen, tryck in på-/av-strömbrytaren **(6)** på skruvdragaren och håll den intryckt.
- För att **stänga av** skärtillsatsen, släpp på-/av-strömbrytaren **(6)** på skruvdragaren.

Arbetsanvisningar**► Belasta inte elverktyget till den grad att det stannar.**

Elverktygets skärkapacitet är beroende av materialet som ska tillskäras och batteriets laddningstillstånd.

För kraftig belastning reducerar effekten betydligt beroende på batteriladdning.

Håll alltid kniven fri och ren från materialrester.

Styrskenan **(2)** får inte tippa vid tillskäring och ska vara inriktad parallellt med skärytan.

Vid ofackmässig användning blir kniven slö.

Tunt material såsom tyg kan vid klippning dras in och fastna i elverktyget.

Klipp därför inte med för högt tryck. Håll materialet stramt och klipp långsamt.

Prova dig fram till optimalt resultat.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Håll skärtillsatsen ren för bra och säkert arbete.**
- **Demontera skärtillsatsen från skruvdragaren vid rengöring.** Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Var försiktig vid rengöring av skär- och motkniv.** Knivarna är vassa och kan orsaka personskada.

Vid klippning kan materialrester anhopas under knivskyddet.

- Rengör skyddskåpan **(3)** regelbundet med en pensel.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under: **www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Skärtilsatser, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker med skjæreforsats



Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som fulgte med kutteforsatsen og det benyttede elektroverktøyet. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

- **Unngå å at verktøyet slås på utilsiktet.** Hvis du bærer et elektroverktøy med fingeren på av/på-bryteren, kan det oppstå uhell.

- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Beskyttelsesdekselet som hører til skjæreforsatsen må ikke være defekt.** Beskyttelsesdekselet skal beskytte brukeren mot utilsiktet berøring av skjærekniven.
- ▶ **Ikke bearbeid asbestholdig materiale.** Asbest betraktes som kreftfremkallende.
- ▶ **Vær oppmerksom på spenningsførende under skjæringen.** Det er fare for elektrisk støt.
- ▶ **Hold aldri hånden foran kniven under skjæring.** Det kan oppstå personskafer.
- ▶ **Må plasseres utilgjengelig for barn.** Dermed kan du være sikker på at barn ikke kan leke med skjæreforsatsen eller med skrutrekkeren med montert skjæreforsats.
- ▶ **Denne skrutrekkeren med skjæreforsats er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne skrutrekkeren med skjæreforsats kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller har fått opplæring i sikker bruk av skrutrekkeren med skjæreforsats av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskafer.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Skjæreforsatsen er beregnet for skjæring av fleksible, myke materialer med tykkelse på opptil 6 mm, som tepper, PVC, kartong, skinn, tekstiler og lignende materialer med den batteridrevne skrutrekkeren IXO.

Skjæreforsatsen er utelukkende beregnet for privat husholdningsbruk og må kun benyttes sammen med følgende elektroverktøy:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene på illustrasjonssidene.

- (1) Skjæreforsats
- (2) Føringsskinne
- (3) Vernedeksel
- (4) Utløsserring
- (5) Dreieretningsvelger
- (6) Av/på-bryter
- (7) Skrue for knivfeste
- (8) Kniv
- (9) Gummikappe

Tekniske data

Skjæreforsats		Cutter
Artikkelnummer		1 600 A00 1YN
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montering

Sette på skjæreforsatsen (se bildene A1–A2)

- Før skjæreforsatsen (1) monteres, må gummikappen (9) til skrutrekkeren trekkes av forover.
- Deretter setter du skjæreforsatsen på skrutrekkeren. Skjæreforsatsen må låses hørbart på plass.

Merknad: Du kan sette på skjæreforsatsen i 8 forskjellige stillinger. Dermed kan du oppnå optimal arbeidsstilling, for eksempel for skjæring av et gulvbelegg langs en vegg.

Demontering (se bildene B1–B2)

- Drei utløsseringen (4) i dreieretningen ❶, og trekk av skjæreforsatsen forover (❷).

- Sett deretter gummikappen **(9)** på skrutrekkeren igjen.

Skifte skjærekniv (se bildene D1–D2)

Merknad: Du må bare skifte skjærekniven mens skjæreforsatsen er montert på skrutrekkeren. Da er verktøyspindelen blokkert, og det er mulig å løsne skruen for knivfestet.

- Sett dreieretningsvelgeren **(5)** i midtstillingen.
- Løsne skruen for knivfestet **(7)** i dreieretningen **①**.
- Løft skjærekniven **(8)** litt, og trekk den ned og ut.
- Sett den nye kniven med den avslippte kanten ut på verktøyholderen. Pass på at kniven låses fast på verktøyholderen.
- Stram skruen for knivfestet **(7)** i dreieretningen **②** igjen.

Bruk

Igangsetting

Stille inn dreieretningen

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se bildene D1–D2)

- For å stille inn høyregang på skrutrekkeren skyver du dreieretningsvelgeren **(5)** forover til den stopper.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (se bilde D3)

- For å stille inn høyregang på skrutrekkeren trykker du inn dreieretningsvelgeren **(5)** fra høyre til den stopper.

Slå på/av

- For å **starte** skjæreforsatsen trykker du på av/på-bryteren **(6)** til skrutrekkeren og holder den inne.
- For å **slå av** skjæreforsatsen slipper du av/på-bryteren **(6)** til skrutrekkeren.

Arbeidshenvisninger

► Ikke belast elektroverktøyet så sterkt at det stopper.

Skjæreeffekten til elektroverktøyet avhenger av materialene som skal skjæres og batteriets lade nivå.

For høy fremføringshastighet reduserer kapasiteten vesentlig, avhengig av batteriladingen.

Sørg for at skjærekniven alltid er ren og fri for materialrester.

Føringsskinnen **(2)** må ikke kile seg fast under skjæringen og må være parallell med kutteflaten.

Feilbruk fører til at skjærekniven blir sløv.

Tynne materialer som tekstiler kan trekkes inn i elektroverktøyet og klemmes fast ved skjæring. Ikke trykk for sterkt ved slike materialer, slik at du fortsatt kan skjære uten problemer. Hold dem stramt under skjæring, og skjær langsomt.

Optimale skjæresultater oppnås best med praktiske forsøk.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **For at du skal kunne arbeide sikkert og oppnå gode resultater, må du sørge for at skjæreforsatsen alltid er ren.**
- ▶ **Demonter skjæreforsatsen fra skrutrekkeren når den skal rengjøres.**
Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.
- ▶ **Være forsiktig når du rengjør skjærekniven og den faste kniven.**
Knivene har skarpe kanter som du kan skade deg på.

Ved skjæring kan det samle seg materialrester under vernedekselet.

- Rengjør vernedekselet **(3)** jevnlig med en pensel.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på **www.bosch-pt.com**

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski

Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Skjæreforsatser, tilbehør og emballasje skal leveres til et innsamlingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Suomi

Leikkuuosalla varustetun ruuvinvääntimen turvallisuusohjeet



Lue kaikki leikkuuosan ja käyttämäsi sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen.** Onnettomuusvaara, jos pidät sormea käynnistyskytkimen päällä sähkötyökalun kantamisen aikana.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Leikkuuosaan kuuluva suojuus ei saa olla viallinen.** Suojuksen tehtävänä on suojata laitteen käyttäjää leikkausterän tahattomalta kosketukselta.
- ▶ **Älä työstä asbestipitoisia materiaaleja.** Asbestia pidetään syöpää aiheuttavana materiaalina.
- ▶ **Varo leikkuun yhteydessä jännitteellisiä sähköjohtoja.** Tällöin on sähköiskun vaara.
- ▶ **Älä missään tapauksessa pidä kättä terän edessä, kun teet leikkaustöitä.** Loukkaantumisvaara.

- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki leikkuuosan tai sillä varustetun ruuvinvääntimen kanssa.
- ▶ **Tätä leikkuuosalla varustettua ruuvinväännintä ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön.** Tätä leikkuuosalla varustettua ruuvinväännintä saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteelliset tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavat henkilöt, kun käyttö tapahtuu sellaisen vastuuhenkilön valvonnassa, joka on opettanut heille leikkuuosalla varustetun ruuvinvääntimen turvallisen käsittelyn ja selostanut sen käyttöön liittyvät vaarat. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä, jotka aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Leikkuriosa on tarkoitettu IXO-akkuuuvinvääntimen kanssa tehtävään sellaisten joustavien ja pehmeiden materiaalien leikkaamiseen, joiden paksuus on enintään 6 mm, esim matot, PVC, kartonki, nahka, kankaat ja muut vastaavat materiaalit.

Leikkuriosa on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön ja sitä saa käyttää vain seuraavien sähkötyökalujen kanssa:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Kuvatut osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa piirrossivuilla oleviin kuviin.

- (1) Leikkuriosa
- (2) Ohjainjalas
- (3) Suojus
- (4) Vapautusrenkas
- (5) Suunnanvaihtokytkin
- (6) Käynnistyskytkin
- (7) Terän kiinnitysruuvi

(8) Leikkuuterä

(9) Kumisuojaus

Tekniset tiedot

Leikkuriosa		Cutter
Tuotenumero		1 600 A00 1YN
Paino	kg	0,15
EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan		

Asennus

Leikkuriosan kiinnittäminen (katso kuvat A1–A2)

- Ennen leikkuriosan (1) asentamista ruuvinvääntimen kumisuojaus (9) täytty vetää etukautta irti.
- Kytke sen jälkeen leikkuriosa ruuvinvääntimeen. Leikkuriosan täytyy lukittua kuuluvasti paikalleen.

Huomautus: leikkuriosan voi asentaa 8 eri asentoon. Tällä tavalla voit valita optimaalisen työskentelyasennon, esim. lattiapäällysteen leikkaamiseksi seinää pitkin.

Irrottaminen (katso kuvat B1–B2)

- Käännä vapautusrengas (4) kiertosuuntaan ❶ ja vedä leikkuriosa etukautta (❷) irti.
- Asenna tämän jälkeen kumisuojaus (9) takaisin ruuvinvääntimeen.

Leikkuuterän vaihtaminen (katso kuvat D1–D2)

Huomautus: vaihda leikkuuterä vain, kun leikkuriosa on asennettu ruuvinvääntimeen. Tällöin kara on lukittu ja terän kiinnitysruuvien saa avattua.

- Siirrä suunnanvaihtokytkin (5) keskiasentoon.
- Avaa terän kiinnitysruuvi (7) kiertosuuntaan ❶.
- Nosta hieman leikkuuterää (8) ja vedä se alakautta irti.
- Aseta uusi leikkuuterä käyttötarvikkeen pitimeen, hiottu reuna ulospäin. Varmista, että leikkuuterä lukkiutuu käyttötarvikkeen pitimeen.

- Kiristä terän kiinnitysruuvi (7) kiertosuuntaan ②.

Käyttö

Käyttöönotto

Pyörimissuunnan valinta

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (katso kuvat D1–D2)

- Kun haluat ruuvinvääntimen pyörivän myötäpäivään, työnnä suunnanvaihtokytkin (5) eteenpäin ääriasentoon.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (katso kuva D3)

- Kun haluat ruuvinvääntimen pyörivän myötäpäivään, paina suunnanvaihtokytkin (5) oikealle ääriasentoon.

Käynnistys ja pysäytys

- **Käynnistä** leikkuriosa ruuvinvääntimen käynnistyskytkimellä (6) ja pidä sitä jatkuvasti painettuna.
- Leikkuriosa **sammutuu**, kun vapautat ruuvinvääntimen käynnistyskytkimen (6).

Työskentelyohjeita

► **Älä kuormita sähkötyökalua niin voimakkaasti, että se pysähtyy.**

Sähkötyökalun leikkausteho riippuu leikattavasta materiaalista ja akun lataustilasta.

Liian nopea eteneminen huonontaa leikkaustehoa akun lataustilan mukaan. Pidä leikkuuterä aina esteettömänä ja poista siihen tarttuneet leikkuujätteet. Ohjainjalasta (2) ei saa kallistaa ja sen täytyy olla yhdensuuntainen leikkatavan pinnan kanssa.

Leikkuuterä tylsyy, jos työkalua käytetään epäasianmukaisesti.

Ohuet materiaalit (esimerkiksi kankaat) saattavat leikkaamisen yhteydessä jumittua sähkötyökalun sisään. Siksi terää tulee painaa näitä materiaaleja vasten vain kevyesti, jotta leikkaaminen sujuu vaivatta. Pidä leikkaamisen aikana materiaalia suorassa asennossa ja leikkaa hitaasti.

Optimaalisen leikkaustuloksen takaamiseksi kannattaa tehdä koeleikkaus.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Pidä leikkuriosa puhtaana sujuvan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**
- **Irrota leikkuriosa ruuvinvääntimestä puhdistusta varten.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Ole varovainen leikkuu- ja vastaterän puhdistuksessa.** Loukkaantumisvaara terän terävien reunojen takia.

Leikkaamisen aikana suojuksen alle saattaa kertyä leikkuujätteitä.

- Puhdista suojus **(3)** säännöllisin väliajoin siveltimellä.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähälytykset ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: **www.bosch-pt.com**

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

www.bosch-pt.fi

Hävitys

Toimita käytöstä poistettu leikkuriosa, tarvikkeet ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας για κατσαβίδι με προσάρτημα κοπής



Διαβάστε όλες τις συνημμένες στο προσάρτημα κοπής και στο χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό εργαλείο υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς

τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

- ▶ **Αποφεύγετε μια αθέλητη ενεργοποίηση.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στον διακόπτη On/Off μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία αφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Ο προφυλακτήρας που ανήκει στο προσάρτημα κοπής δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένος.** Ο προφυλακτήρας πρέπει να προστατεύει τον χειριστή από τυχαία επαφή με το μαχαίρι κοπής.
- ▶ **Μην επεξεργαστείτε κανένα υλικό που περιέχει αμίαντο.** Ο αμίαντος θεωρείται καρκινογόνο υλικό.
- ▶ **Προσέχετε κατά την κοπή για ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Κατά την κοπή μην περάσετε ποτέ το χέρι μπροστά από το μαχαίρι.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δεν πρόκειται να παίξουν με το προσάρτημα κοπής ή με το κατσαβίδι με συναρμολογημένο προσάρτημα κοπής.
- ▶ **Αυτό το κατσαβίδι με προσάρτημα κοπής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις.** Αυτό το κατσαβίδι με προσάρτημα κοπής μπορεί να

χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το κατσαβίδι με προσάρτημα κοπής και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το προσάρτημα κοπής σε συνδυασμό με το κατσαβίδι μπαταρίας IXO προορίζεται για την κοπή ευέλικτων, μαλακών υλικών μέχρι και ένα πάχος 6 mm, όπως μοκέτα, PVC, χαρτόνι, δέρμα, υφάσματα και παρόμοια υλικά.

Το προσάρτημα κοπής προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τα ακόλουθα ηλεκτρικά εργαλεία:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...)

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των εικονιζομένων εξαρτημάτων αναφέρεται στην παράσταση στις σελίδες γραφικών.

- (1) Προσάρτημα κοπής
- (2) Ολισθητήρας οδηγός
- (3) Προφυλακτήρας
- (4) Δακτύλιος απασφάλισης
- (5) Διακόπτης αλλαγής της φοράς περιστροφής
- (6) Διακόπτης On/Off
- (7) Βίδα για τη στερέωση του μαχαιριού
- (8) Μαχαίρι κοπής
- (9) Λαστιχένιο κάλυμμα

Τεχνικά στοιχεία

Προσάρτημα κοπής		Cutter
Κωδικός αριθμός		1 600 A00 1YN
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση του προσαρτήματος κοπής (βλέπε εικόνες A1–A2)

- Πριν από τη συναρμολόγηση του προσαρτήματος κοπής **(1)** πρέπει να αφαιρέσετε το λαστιχένιο κάλυμμα **(9)** του κατασαβιδιού προς τα εμπρός.
- Στη συνέχεια τοποθετήστε το προσάρτημα κοπής πάνω στο κατασαβίδι. Το προσάρτημα κοπής πρέπει να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Υπόδειξη: Μπορείτε να τοποθετήσετε το προσάρτημα κοπής σε 8 διαφορετικές θέσεις. Έτσι πετυχαίνετε την εκάστοτε ιδανική θέση εργασίας, π.χ. για την κοπή μιας επιστροφής δαπέδου κατά μήκος ενός τοίχου.

Αποσυναρμολόγηση (βλέπε εικόνες B1–B2)

- Γυρίστε τον δακτύλιο απασφάλισης **(4)** στη φορά περιστροφής **❶** και τραβήξτε το προσάρτημα κοπής προς τα εμπρός **(❷)**.
- Τοποθετήστε στη συνέχεια το λαστιχένιο κάλυμμα **(9)** ξανά πάνω στο κατασαβίδι.

Αλλαγή μαχαιριού κοπής (βλέπε εικόνες D1–D2)

Υπόδειξη: Εκτελέστε την αντικατάσταση του μαχαιριού κοπής μόνο, όταν το προσάρτημα κοπής είναι συναρμολογημένο στο κατασαβίδι. Έτσι ο άξονας του εργαλείου είναι μπλοκαρισμένος και η βίδα για τη στερέωση του μαχαιριού μπορεί να λυθεί.

- Θέστε τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **(5)** στη μεσαία θέση.
- Λύστε τη βίδα για τη στερέωση του μαχαιριού **(7)** στη φορά περιστροφής **❶**.
- Σηκώστε το μαχαίρι κοπής **(8)** ελαφρά και τραβήξτε το έξω προς τα κάτω.

- Τοποθετήστε το νέο μαχαίρι κοπής στην υποδοχή εργαλείου με την τροχισμένη ακμή προς τα κάτω. Δώστε προσοχή, το μαχαίρι κοπής να ασφαλίσει στην υποδοχή εργαλείου.
- Σφίξτε ξανά τη βίδα για τη στερέωση του μαχαιριού **(7)** στη φορά περιστροφής **2** σταθερά.

Λειτουργία

Εκκίνηση

Ρύθμιση φοράς περιστροφής

ΙΧΟ (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (βλέπε εικόνες **D1–D2**)

- Για τη ρύθμιση της δεξιόστροφης κίνησης στο κατασβίδι σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **(5)** μέχρι τέρμα προς τα εμπρός.

ΙΧΟ (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (βλέπε εικόνα **D3**)

- Για τη ρύθμιση της δεξιόστροφης κίνησης στο κατασβίδι πιέστε μέσα τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **(5)** από δεξιά μέχρι τέρμα.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για τη **θέση σε λειτουργία** του προσαρτήματος κοπής πατήστε τον διακόπτη On/Off **(6)** του κατασβιδιού και κρατήστε τον πατημένο.
- Για την **απενεργοποίηση** του προσαρτήματος κοπής, αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη On/Off **(6)** του κατασβιδιού.

Οδηγίες εργασίας

- **Μη φορτώνετε πάρα πολύ το ηλεκτρικό εργαλείο, ώστε να ακινητοποιείται.**

Η απόδοση κοπής του ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από το υπό κοπή υλικό και την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Μια αυξημένη προώθηση μειώνει σημαντικά την ικανότητα απόδοσης ανάλογα με τη φόρτιση της μπαταρίας.

Να κρατάτε το μαχαίρι κοπής πάντα καθαρό και χωρίς κατάλοιπα υλικών.

Ο ολισθητήρας οδηγός **(2)** δεν επιτρέπεται να στρεβλώσει κατά την κοπή και πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένος παράλληλα με την επιφάνεια κοπής.

Σε περίπτωση μιας μη ενδεδειγμένης χρήσης στομώνει το μαχαίρι κοπής.

Όταν κόβετε υλικά μικρού πάχους, π. χ. υφάσματα, αυτά μπορεί να τραβηχτούν μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο και να το μπλοκάρουν. Γι' αυτό,

όταν κατεργάζεστε τέτοια υλικά, να μην πατάτε με πολύ δύναμη για να μπορείτε να κόβετε καλά. Να τα κρατάτε τεντωμένα και να κόβετε αργά αργά. Άριστα κοψίματα επιτυγχάνετε μετά από πρακτική δοκιμή.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Διατηρείτε το προσάρτημα κοπής καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και σίγουρα.**
- ▶ **Για τον καθαρισμό αποσυναρμολογήστε το προσάρτημα κοπής από το κατσαβίδι.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Προσοχή κατά τον καθαρισμό του μαχαιριού κοπής και του κόντρα μαχαιριού.** Τα μαχαίρια έχουν κοφτερές κόψεις, στις οποίες μπορείτε να τραυματιστείτε.

Κατά την κοπή μπορεί να συσσωρευτούν κομμάτια υλικού κάτω από τον προφυλακτήρα.

- Καθαρίζετε τον προφυλακτήρα **(3)** τακτικά με ένα πινέλο.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: **www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειάς 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com

www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Απόσυρση

Τα προσαρτήματα κοπής, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Türkçe

Kesme adaptörlü vidalama makineleri için güvenlik uyarıları



Kesme adaptörü ve kullanılan elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

- **Yanlışlıkla açılmasını önleyin.** Elektrikli el aletini parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde iken taşırsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Kesme adaptörüne ait koruyucu kapak arızalı olmamalıdır.** Koruyucu kapak kullanıcının yanlışlıkla kesici bıçağa temas etmesini önler.
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin.** Asbest kanserojen kabul edilir.
- **Kesme işleri yaparken gerilim ileten kablolara dikkat edin.** Elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- **Kesme yaparken hiçbir zaman elinizi bıçağın önüne getirmeyin.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların kesme adaptörü veya kesme adaptörü takılı vidalama makinesi ile oynamasını önlersiniz.

- **Kesme adaptörlü bu vidalama makinesi, çocuklar ve fiziksel, duyuşal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Kesme adaptörlü bu vidalama makinesi, 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya kesme adaptörlü vidalama makinesinin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağılı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Kesme adaptörü, IXO akülü vidalama makinesi ile birlikte 6 mm kalınlığa kadar olan halı, PVC, karton, deri, kumaş ve benzeri esnek malzemenin kesilmesi için tasarlanmıştır.

Kesme adaptörü, sadece özel ev kullanımı için tasarlanmıştır ve sadece aşağıdaki elektrikli el aletleri ile birlikte kullanılabilir:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfaları ile aynıdır.

- (1) Kesme adaptörü
- (2) Kılavuz kızak
- (3) Koruyucu kapak
- (4) Kilit açma halkası
- (5) Dönme yönü değıştirme şalteri
- (6) Açma/kapama şalteri
- (7) Bıçak tespit vidası
- (8) Kesici bıçak
- (9) Lastik başlık

Teknik veriler

Kesme adaptörü	Cutter
Malzeme numarası	1 600 A00 1YN
Ağırlık	kg 0,15
EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	

Montaj

Kesme adaptörünün takılması (bakınız Resimler A1–A2)

- Kesme adaptörünü **(1)** takmadan önce vidalama makinesinin lastik başlığını **(9)** öne çekerek çıkarmalısınız.
- Daha sonra kesme adaptörünü vidalama makinesine takın. Kesme adaptörü işitilir biçimde kavrama yapmalıdır.

Not: Kesme adaptörünü 8 farklı pozisyonda takabilirsiniz. Bu, optimum çalışma pozisyonuna ulaşmanızı sağlar, örn. duvar boyunca bir zemin kaplamasını kesmek için.

Sökme (bakınız Resimler B1–B2)

- Kilit açma halkasını **(4)** dönme yönünde **⌚** çevirin ve kesme adaptörünü öne doğru **(2)** çekerek çıkarın.
- Daha sonra lastik başlığı **(9)** tekrar vidalama makinesine takın.

Kesici bıçağın değiştirilmesi (bakınız: Resimler D1–D2)

Not: Kesici bıçağı sadece kesme adaptörü eğer vidalama makinesi üzerine monte edilmişse değiştirin. Böylece alet mili bloke edilir ve bıçak tespit vidası gevşetilebilir.

- Dönme yönü değiştirme şalterini **(5)** orta konuma getirin.
- Bıçak tespit vidasını **(7)** dönme yönünde **⌚** gevşetin.
- Kesici bıçağı **(8)** hafifçe kaldırın ve öne doğru çekerek çıkarın.
- Yeni kesici bıçağı perdahlı kenarı dışarı gelecek biçimde uç girişine yerleştirin. Bu esnada kesici bıçağın uç girişinde kilitleme yapmasına dikkat edin.
- Bıçak tespit vidasını **(7)** dönme yönünde **⌚** tekrar sıkın.

İşletim

Çalıştırma

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

Dönme yönünün ayarlanması

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (bakınız Resimler D1–D2)

- Vidalama makinesinin saat yönünde dönüşü ayarlamak için, dönme yönü değiştirme şalterini **(5)** sonuna kadar ileri itin.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (bakınız Resim D3)

- Vidalama makinesinin saat yönünde dönüşü ayarlamak için, dönme yönü değiştirme şalterini **(5)** sonuna kadar içeri bastırın.

Açma/kapama

- Kesme adaptörünü **çalıştırmak** için vidalama makinesinin açma/kapama şalterine **(6)** basın ve şalteri basılı tutun.
- Kesme adaptörünü **kapatmak** için vidalama makinesinin açma/kapama şalterini **(6)** bırakın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

► Elektrikli el aletini duracak ölçüde zorlamayın.

Bu elektrikli el aletinin kesme performansı kesilecek malzemenin türüne ve akünün şarj durumuna bağlıdır.

Çok fazla besleme kuvveti, akü şarjına bağlı olarak performans kapasitesini büyük ölçüde azaltır.

Kesici bıçak üzerinde hiçbir zaman malzeme kalıntısının bulunmamasına dikkat edin.

Kılavuz kızak **(2)** kesme işlemi sırasında bükülmemeli ve kesme yüzeyine paralel olarak doğrultulmalıdır.

Usulüne uygun olmayan bir kullanım durumunda kesici bıçak körelir.

Kumaş benzeri ince malzeme kesme işlemi sırasında elektrikli el aletinin içine girebilir ve sıkışmaya neden olabilir. Bu nedenle iyi kesme yapabilmek için bu gibi malzemeyi işlerken fazla bastırma kuvveti uygulamayın. Kesme yaparken işe konsantre olun ve yavaş bir tempoyla çalışın.

Optimum kesme sonucunu pratik deneyle tespit edebilirsiniz.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **İyi ve güvenli biçimde çalışabilmek için kesme adaptörünü temiz tutun.**
- **Temizlik için kesme adaptörünü vidalama makinesinden sökün.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- **Kesici bıçağı ve karşı bıçağı temizlerken dikkatli olun.** Bıçakların kesici ağızları çok keskindir, sizi yaralayabilir.

Kesme işlemi sırasında koruyucu kapak altında malzeme kalıntıları birikebilir.

- Koruyucu kapağı **(3)** düzenli aralıklarla bir fırçayla temizleyin.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: **www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Türkçe

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com
Akgül Bobinaj ve Malzemeleri Üretim Pazarlama
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: satis@akgulbobinaj.com
Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com
Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd.
Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr
Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınnevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok

78 | Türkçe

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966

E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ

Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A

Merkez / ADANA

Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79

Fax: +90 322 359 13 23

E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Tasfiye

Kesme adaptörleri, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri bir çevre dostu geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wkrętarkami wyposażonymi w adapter do cięcia



Należy w całości przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia, które zostały dostarczone wraz z adapterem do cięcia, a także z użytkowanym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do

porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

- ▶ **Należy zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.** Trzymanie palca na włączniku/wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Pokrywa ochronna adaptera do cięcia nie może być uszkodzona.** Pokrywa ochronna ma za zadanie chronić osobę obsługującą przed przypadkowym kontaktem z nożem.
- ▶ **Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.** Azbest jest rakotwórczy.
- ▶ **Podczas cięcia należy uważać na przewody pod napięciem.** Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Podczas cięcia nie wolno trzymać ręki przed nożem.** Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły adapterem do cięcia lub wkrętarką z zamontowanym adapterem do cięcia.
- ▶ **Wkrętarka z adapterem do cięcia nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające do-**

świadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Wkrętarka z adapterem do cięcia może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką oraz rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Adapter do cięcia połączony z wkrętarką akumulatorową IXO jest przeznaczony do cięcia elastycznych, miękkich materiałów o grubości do 6 mm, takich jak wykładziny dywanowe, PVC, karton, różnego rodzaju materiały skórzane, tkaniny i in.

Adapter do cięcia jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych i wolno go używać wyłącznie w połączeniu z następującymi elektronarzędziami:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do rysunków znajdujących się na stronach graficznych.

- (1) Adapter do cięcia
- (2) Płoza prowadząca
- (3) Osłona
- (4) Pierścień zwalniający blokadę
- (5) Przełącznik kierunku obrotów
- (6) Włącznik/wyłącznik
- (7) Śruba mocująca nóż tnący
- (8) Nóż tnący

(9) Gumowa nasadka

Dane techniczne

Adapter do cięcia		Cutter
Numer katalogowy		1 600 A00 1YN
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montaż**Zakładanie adaptera do cięcia (zob. rys. A1–A2)**

- Przed zamontowaniem adaptera do cięcia (1) należy zdjąć gumową nasadkę (9) z wkrętarki, pociągając ją do przodu.
- Następnie należy nałożyć adapter do cięcia na wkrętarke. Adapter do cięcia musi zaskoczyć w sposób słyszalny.

Wskazówka: Adapter do cięcia można ustawić w 8 różnych pozycjach. Pozwala to zagwarantować optymalną pozycję pracy, np. podczas cięcia wykładziny podłogowej wzdłuż ściany.

Demontaż (zob. rys. B1–B2)

- Obrócić pierścień zwalniający blokadę (4) w kierunku ❶ i zdjąć adapter do cięcia, pociągając go do przodu (❷).
- Następnie należy ponownie założyć gumową nasadkę (9) na wkrętarke.

Wymiana noża tnącego (zob. rys. D1–D2)

Wskazówka: Nóż tnący można wymieniać tylko wtedy, gdy adapter tnący jest zamontowany we wkrętarce. Powoduje to zablokowanie wrzeciona narzędzia oraz umożliwia odkręcenie śruby mocującej nóż tnący.

- Przełącznik kierunku obrotów (5) należy ustawić w pozycji środkowej.
- Odkręcić śrubę mocującą nóż tnący (7) w kierunku ❶.
- Lekko podważyć nóż tnący (8) i wyjąć go, pociągając do dołu.
- Nałożyć nowy nóż tnący na uchwyt narzędziowy tak, aby naostrzona krawędź skierowana była do zewnątrz. Należy zwrócić przy tym uwagę, by nóż tnący zaskoczył w uchwycie narzędziowym.

- Ponownie dokręcić śrubę mocującą nóż tnący (7) w kierunku ②.

Praca

Uruchamianie

Ustawianie kierunku obrotów

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (zob. rys. D1–D2)

- Aby ustawić obroty w prawo we wkrętarcę, należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów (5) do przodu aż do oporu.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (zob. rys. D3)

- Aby ustawić obroty w prawo we wkrętarcę, należy nacisnąć przełącznik kierunku obrotów (5) od prawej strony aż do oporu.

Włączanie/wyłączanie

- Aby **włączyć** adapter do cięcia, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (6) wkrętarki i przytrzymać go.
- Aby **wyłączyć** adapter do cięcia, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (6) wkrętarki.

Wskazówki dotyczące pracy

- **Elektronarzędzia nie należy przeciążać do tego stopnia, że zatrzyma się ono samoczynnie.**

Wydajność cięcia zależy od rodzaju ciętego materiału i od stanu naładowania akumulatora.

W zależności od stanu naładowania akumulatora nadmierny posuw może znacząco obniżyć wydajność cięcia.

Nóż tnący powinien być zawsze czysty i wolny od resztek ciętego materiału.

Płoza prowadząca (2) musi znajdować się równolegle do powierzchni ciętego materiału i nie wolno jej przekrzywiać podczas cięcia.

Niewłaściwa obsługa elektronarzędzia może spowodować stępienie noża tnącego.

Cienkie materiały, np. tkaniny, mogą podczas cięcia zostać wciągnięte przez elektronarzędzie i zablokować się. Dlatego dla zwiększenia komfortu cięcia nie należy zbyt mocno dociskać elektronarzędzia. Podczas cięcia należy zwracać uwagę na naprężenie materiału i ciąć powoli.

Optymalny rezultat cięcia można osiągnąć metodą prób praktycznych.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Utrzymywanie adaptera do cięcia w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zdjąć adapter do cięcia z wkretarki.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- ▶ **Należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia noża tnącego i przeciwnoża.** Noże mają ostre krawędzie, o które można się skaleczyć.

Podczas cięcia może dojść do nagromadzenia resztek ciętego materiału pod osłoną.

- Osłonę (3) należy regularnie czyścić za pomocą pędzla.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Utylizacja odpadów

Adapter do cięcia, osprzet i opakowanie należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Čeština

Bezpečnostní pokyny pro šroubováky se stříhacím nástavcem



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny přiložené k stříhacímu nástavci a použitému elektrickému nářadí. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Riďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

- ▶ **Zabraňte neúmyslnému zapnutí.** Při nošení elektrického nářadí s prstem na vypínači hrozí nebezpečí úrazu.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřičují a dají se snáze vést.
- ▶ **Ochranný kryt, který patří ke stříhacímu nástavci, nesmí být poškozený.** Účelem ochranného krytu je chránit obsluhu před náhodným kontaktem s řezacím nožem.
- ▶ **Neřezejte materiál obsahující azbest.** Azbest je karcinogenní.
- ▶ **Při řezání dávejte pozor na vedení pod napětím.** Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Při řezání nikdy nedávejte ruku před nůž.** Hrozí nebezpečí poranění.
- ▶ **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou se stříhacím nástavcem nebo se šroubovákem s namontovaným stříhacím nástavcem hrát.
- ▶ **Tento šroubovák se stříhacím nástavcem není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi**

a vědomostmi. Tento šroubovák se stříhacím nástavcem mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení se šroubovákem se stříhacím nástavcem a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a poranění.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Řezací nástavec je ve spojení s akumulátorovým šroubovákem IXO určený k řezání a stříhání měkkých, pružných materiálů do tloušťky 6 mm, jako jsou koberce, PVC, karton, různé druhy kůže, látky a podobné materiály.

Řezací nástavec je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti a smí se používat pouze ve spojení s následujícím elektrickým nářadím:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...)

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazením na stránkách s obrázky.

- (1) Řezací nástavec
- (2) Vodicí patka
- (3) Ochranný kryt
- (4) Odjišťovací kroužek
- (5) Přepínač směru otáčení
- (6) Vypínač
- (7) Šroub pro upevnění nože
- (8) Nůž
- (9) Gumová krytka

Technické údaje

Řezací nástavec		Cutter
Objednací číslo		1 600 A00 1YN
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montáž

Nasazení řezacího nástavce (viz obrázky A1–A2)

- Před montáží řezacího nástavce **(1)** se musí gumová krytka **(9)** šroubováku stáhnout dopředu.
- Poté nasadíte řezací nástavec na šroubovák. Řezací nástavec musí slyšitelně zaskočit.

Upozornění: Řezací nástavec můžete nasadit v 8 různých polohách. Díky tomu dosáhnete vždy optimální pracovní polohy, např. pro řezání podlahové krytiny podél stěny.

Demontáž (viz obrázky B1–B2)

- Otočte odjišťovací kroužek **(4)** ve směru **➤** a vytáhněte řezací nástavec směrem dopředu **(➤)**.
- Poté znovu nasadíte na šroubovák gumovou krytku **(9)**.

Výměna nože (viz obrázky D1–D2)

Upozornění: Výměnu nože provádějte pouze tehdy, když je řezací nástavec namontovaný ve šroubováku. Tím je vřeteno nářadí zablokované a šroub pro upevnění nože lze povolit.

- Přepínač směru otáčení **(5)** nastavte do prostřední polohy.
- Povolte šroub pro upevnění nože **(7)** ve směru otáčení **➤**.
- Nůž **(8)** mírně nazdvihněte a vytáhněte ho směrem dolů.
- Nasadte nový nůž zbroušenou hranou směrem ven do upínání nástroje. Dbejte na to, aby nůž v upínání nástroje zaskočil.
- Znovu utáhněte šroub pro upevnění nože **(7)** ve směru otáčení **➤**.

Provoz

Uvedení do provozu

Nastavení směru otáčení

IXO (3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...) (viz obrázky D1–D2)

- Pro nastavení chodu šroubováku vpravo posuňte přepínač směru otáčení **(5)** až nadoraz dopředu.

IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3...) (Viz obrázek D3.)

- Pro nastavení chodu šroubováku vpravo stiskněte přepínač směru otáčení **(5)** zprava až nadoraz.

Zapnutí a vypnutí

- Pro **zapnutí** řezacího nástavce stiskněte vypínač **(6)** šroubováku a držte ho stisknutý.
- Pro **vypnutí** řezacího nástavce vypínač **(6)** uvolněte.

Pracovní pokyny

► Nezatěžujte elektrické nářadí natolik, aby se zastavilo.

Výkon řezání elektrického nářadí závisí na řezaném materiálu a stavu nabití akumulátoru.

Příliš velký posuv výrazně snižuje výkonnost v závislosti na nabití akumulátoru.

Z nože se musí vždy odstranit zbytky materiálu.

Vodící patka **(2)** se při řezání nesmí našikmit a musí být vodorovná s řezanou plochou.

Při nesprávném používání se nůž ztupí.

Tenké materiály, jako např. látky, mohou být při stříhání vtaženy do elektrického nářadí a uvíznout. Příliš silně proto u těchto materiálů netlačte, abyste mohli dobře stříhat. Držte je při stříhání napnuté a stříhejte pomalu.

Optimální výsledky řezání a stříhání můžete nejlépe zjistit praktickými zkouškami.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Udržujte řezací nástavec čistý, abyste pracovali dobře a bezpečně.**
- **Při čištění řezací nástavec ze šroubováku demontujte.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- **Opatrně při čištění nože a protinože.** Nože mají ostré břity, o které se můžete poranit.

Při řezání se mohou zbytky materiálu shromažďovat pod ochranným krytem.

- Pravidelně štětcem čistíte ochranný kryt **(3)**.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**.

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch-pt.cz

Likvidace

Řezací nástavce, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny pre skrutkovače s rezacím nadstavcom



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny priložené k rezaciemu nadstavcu a k používanému elektrickému náradíu. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, venujte pozornosť obrázkom v prednej časti návodu na používanie.

- ▶ **Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači môže zapríčiniť úrazy.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Ochranný kryt, ktorý patrí k rezaciemu nadstavcu, nesmie byť chýbný.** Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pred náhodným kontaktom s rezacím nožom.
- ▶ **Nepracovávajte žiadny materiál obsahujúci azbest.** Azbest sa považuje za rakovinotvornú látku.
- ▶ **Pri rezaní dávajte pozor na vedenia pod napätím.** Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri rezaní nikdy nevedzte ruku pred nožom.** Hrozí riziko poranenia.
- ▶ **Dozerajte na deti.** Zabezpečí sa tak, že sa deti nebudú s rezacím nadstavcom alebo so skrutkovačom s namontovaným rezacím nadstavcom hrať.
- ▶ **Tento skrutkovač s rezacím nadstavcom nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.** Tento skrutkovač s rezacím nadstavcom môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba inštruovala ohľadom bezpečného

zaobchádzania so skrutkovačom s rezacím nadstavcom a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade existuje riziko chybej obsluhy a vzniku poranení.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Rezací nadstavec je v spojení s akumulátorovým skrutkovačom IXO určený na rezanie pružných, mäkkých materiálov až do hrúbky 6 mm, ako sú koberce, PVC, kartón, rôzne druhy kože, látky a podobné materiály.

Rezací nadstavec je určený len na súkromné používanie v domácnosti a smie sa používať len v spojení s nasledujúcim elektrickým náradím:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...)

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách.

- (1) Rezací nadstavec
- (2) Vodiaci mechanizmus
- (3) Ochranný kryt
- (4) Odisťovací krúžok
- (5) Prepínač smeru otáčania
- (6) Vypínač
- (7) Skrutka na upevnenie noža
- (8) Rezací nôž
- (9) Gumený kryt

Technické údaje

Rezací nadstavec	Cutter	
Vecné číslo		1 600 A00 1YN
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montáž

Nasadenie rezacieho nadstavca (pozri obrázky A1–A2)

- Pred montážou rezacieho nadstavca **(1)** musíte stiahnuť gumený kryt **(9)** skrutkovača smerom dopredu.
- Potom nasuňte rezací nadstavec na skrutkovač. Rezací nadstavec musí počuteľne zaskočiť.

Upozornenie: Rezací nadstavec môžete nasadiť do 8 rôznych polôh. Vďaka tomu dosiahnete vždy optimálnu pracovnú polohu, napr. pri rezaní podlahovej krytiny pozdĺž steny.

Demontáž (pozri obrázky B1–B2)

- Otočte odisťovací krúžok **(4)** v smere otáčania **⌚** a rezací nadstavec vytiahnite smerom dopredu **➡**.
- Potom znova nasadíte gumený kryt **(9)** na skrutkovač.

Výmena rezacieho noža (pozri obrázky D1–D2)

Upozornenie: Výmenu rezacieho noža vykonávajte len vtedy, keď je rezací nadstavec namontovaný na skrutkovači. Vreteno s nástrojom je tým zablokované a skrutka na upevnenie noža sa dá uvoľniť.

- Dajte prepínač smeru otáčania **(5)** do stredovej polohy.
- Povoľte skrutku na upevnenie noža **(7)** v smere otáčania **⌚**.
- Rezací nôž **(8)** mierne nadvihnite a vytiahnite ho smerom dole.
- Založte nový rezací nôž do upínacieho mechanizmu náradia tak, aby bola zbrúsená hrana otočená smerom von. Dávajte pozor na to, aby rezací nôž v upínacom mechanizme správne zaskočil.
- Opäť pevne utiahnite skrutku na upevnenie noža **(7)** v smere otáčania **⌚**.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

Nastavenie smeru otáčania

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (pozri obrázky D1–D2)

- Na nastavenie pravobežného chodu na skrutkovači posuňte prepínač smeru otáčania **(5)** až na doraz dopredu.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (pozri obrázok D3)

- Na nastavenie pravobežného chodu na skrutkovači zatlačte prepínač smeru otáčania **(5)** sprava dovnútra až na doraz.

Zapnutie/vypnutie

- Na **uviedenie rezacieho nadstavca do prevádzky** stlačte vypínač **(6)** skrutkovača a držte ho stlačený.
- Na **vypnutie** rezacieho nadstavca uvoľnite vypínač **(6)** skrutkovača.

Pracovné pokyny

- **Elektrické náradie nezaťažujte tak intenzívne, že dôjde k jeho za-
staveniu.**

Rezací výkon tohto elektrického náradia závisí od materiálov, ktoré budete rezať a od stavu nabitia akumulátora.

Príliš veľký posun výrazne znižuje, podľa nabitia akumulátora, výkonnosť.

Rezací nôž udržiavajte vždy bez zvyškov materiálu a čistý.

Vodiaci mechanizmus **(2)** sa pri rezaní nesmie spriecovať a musí byť nasmerovaný rovnobežne s rezanou plochou.

Pri nesprávnom používaní sa rezací nôž zatupí.

Tenké materiály, ako sú napríklad látky na šaty a pod., sa môžu pri rezaní dostať do elektrického náradia a zaseknúť sa. Pri takýchto materiáloch nevyvíjajte pri rezaní príliš vysoký tlak, aby ste mohli dobre rezať. Snažte sa o to, aby bol rezaný materiál napnutý, a reže ho pomaly.

Optimálne výsledky rezania si najjednoduchšie zistíte pomocou niekoľkých praktických skúšok.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Rezací nadstavec udržiavajte čistý, aby ste mohli pracovať správnym a bezpečným spôsobom.**
- **Pri čistení odmontujte rezací nadstavec zo skrutkovača.** V prípade neúmyselného stlačenia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Pri čistení rezacieho noža a protiahlého noža dávajte pozor.** Nože majú ostré ostria, na ktorých sa môžete poraniť.

Pri rezaní sa môžu zvyšky materiálov hromadiť pod ochranným krytom.

- Ochranný kryt **(3)** pravidelne čistite s použitím štetca.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch-pt.sk

Likvidácia

Rezacie nadstavce, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Magyar

Biztonsági előírások vágófeltétes csavarozóhoz



Olvassa el a vágó előtétéhez és a felhasznált elektromos kéziszerszámmal mellékelt valamennyi biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

- ▶ **Kerülje el az akaratlan bekapcsolást.** Ha az elektromos kéziszerszámot az ujjával a be-/kikapcsolón tartja, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **A vágó előtéthez tartozó védőburkolatnak nem szabad hibásnak lennie.** A védőburkolatnak védenie kell a kezelő személyt a vágókéssel való véletlen érintkezéstől.
- ▶ **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat.** Az azbeszt rákkeltő anyagnak számít.
- ▶ **Vágás közben ügyeljen a feszültség alatt álló vezetékekre.** Áramütés veszélye áll fenn.
- ▶ **Sohase vezesse a kezét vágás közben a kés előtt.** Különben sérülésveszély áll fenn.
- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyermek ne játszassanak sem a vágó előtéttel felszerelt csavarozógéppel, sem a vágó előtéttel.
- ▶ **Ez a vágó előtéttel felszerelt csavarozógép nincs arra előirányozva, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják.** Ezt a vágó előtéttel felszerelt csavarozógépet legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a csavarozógép biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A vágófeltét az IXO akkumulátoros csavarozógéppel együtt legfeljebb 6 mm vastagságú hajlékony, puha anyagok, mint szőnyegek, PVC, karton, bőr, textilanyagok és hasonlók vágására szolgál.

A vágófeltét csak a háztartáson belüli, magáncélú felhasználásra szolgál és csak az alábbi elektromos kéziszerszámokkal használható:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az ábrának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Vágófeltét
- (2) Vezetőszán
- (3) Védőbúra
- (4) Reteszelésfeloldó gyűrű
- (5) Forgásirány-átkapcsoló
- (6) Be-/kikapcsoló
- (7) Kés rögzítő csavar
- (8) Vágókés
- (9) Gumisapka

Műszaki adatok

Vágófeltét	Cutter	
Megrendelési szám		1 600 A00 1YN
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,15

Összeszerelés

A vágófeltét felhelyezése (lásd a A1–A2 ábrát)

- A **(1)** vágófeltét felszerelése előtt a **(9)** gumisapkát előrefelé le kell húzni a csavarozógépről.
- Ezután dugja rá a vágófeltétet a csavarozógépre. A vágófeltétnek hallhatóan be kell pattannia.

Figyelem: A vágófeltétet 8 különböző helyzetben lehet feldugni a csavarozógépre. Így mindig a legoptimálisabb munkavégzési helyzetet lehet elérni, például, ha egy padlóburkolatot kell egy fal mentén elvágni.

Leszerelés (lásd a B1–B2 ábrát)

- Forgassa el az **(1)** forgásirányban a **(4)** reteszelés feloldó gyűrűt és húzza le előrefelé **(2)** a vágófeltétet.
- Ezután tegye ismét fel a **(9)** gumisapkát a csavarozógépre.

A vágókés kicserélése (lásd a D1–D2 ábrát)

Figyelem: A vágókést csak akkor cserélje ki, amikor a vágófeltét fel van erősítve a csavarozógépre. Ekkor a szerszámsórsó le van blokkolva és a késrögzítő csavart ki lehet lazítani.

- Tolja el a **(5)** forgásirány-átkapcsolót a középső állásba.
- Csavarozza ki a **(7)** késrögzítő csavart az **(1)** forgásirányban.
- Emelje kissé meg a **(8)** vágókést, majd lefelé mutató irányban húzza ki.
- Tegye fel az új vágókést a lecsiszolt éllel kifelé mutatóval a szerszámbefogó egységre. Ügyeljen arra, hogy a vágókés bepattanjon a szerszámbefogó egységbe.
- Húzza meg ismét szorosan a **(7)** késrögzítő csavart a **(2)** forgásirányban.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

A forgásirány beállítása

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (lásd a D1–D2 ábrát)

- A csavarozógépen a jobbrafutás beállításához tolja el ütközésig előre a **(5)** forgásirány átkapcsolót.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (lásd a D3 ábrát)

- A csavarozógépen a jobbrafutás beállításához tolja be a jobb oldalról ütközésig a **(5)** forgásirány átkapcsolót.

Be- és kikapcsolás

- A vágófeltét **üzembe helyezéséhez** nyomja meg és tartsa benyomva a csavarozógép **(6)** be-/kikapcsolóját.
- A vágófeltét **kikapcsolásához** eressze el a csavarozógép **(6)** be-/kikapcsolóját.

Munkavégzési tanácsok

- ▶ **Sohase terhelje annyira meg az elektromos kéziszerszámot, hogy az leálljon.**

Az elektromos kéziszerszám vágási teljesítménye a vágásra kerülő anyagoktól és az akkumulátor töltési szintjétől függ.

Egy túl erős előtolás az akkumulátor töltési szintjétől függően lényegesen csökkenti a teljesítményt.

Tartsa a vágókést mindig szabadon az anyagmaradékoktól.

A **(2)** vezetőtalpat nem szabad beékelni, és azt mindig a vágási felülettel párhuzamos helyzetben kell tartani.

Szakszerűtlen használat esetén a vágókés eltompul.

A vékonyabb anyagokat, mint például textíliákat az elektromos kéziszerszám a vágás közben bekaphatja és azok ekkor beszorulhatnak. Ezért az ilyen anyagok vágásakor kevésbé nyomja meg a szerszámot. Tartsa az anyagot vágás közben megfeszítve és csak lassan vágjon.

Optimális vágási eredményeket a legjobban gyakorlati próbákkal lehet elérni.

Karbantartás és szervíz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Tartsa tisztán a vágófeltétet, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**
- ▶ **A tisztításhoz szerelje le a vágófeltétet a csavarozógépről.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

► **A vágókés és az ellenkés tisztításánál óvatosan kell eljárni.** A késeknek éles élük van, amelyek könnyen sérüléseket okozhatnak.

A vágás során anyagmaradékok gyűlhetnek össze a védőburkolat alatt.

– Rendszeresen tisztítsa meg egy ecsettel a **(3)** védőbúrát.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók: **www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

Eltávolítás

A vágófeltéteket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении. Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Дата изготовления зарядного устройства указана на корпусе изделия. Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности для шуруповёртов с режущей насадкой



Прочитайте все предупреждения и указания, прилагаемые к режущей насадке и используемому электроинструменту. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к пораже-

нию электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Действуйте, согласно иллюстрациям в начале руководства по эксплуатации.

- ▶ **Предотвращайте случайное включение.** Транспортирование электроинструмента с пальцем на выключателе может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Защитный кожух, относящийся к режущей насадке, не должен иметь дефектов.** Защитный кожух должен защищать оператора от случайного контакта с режущим ножом.
- ▶ **Не обрабатывайте асбестосодержащие материалы.** Асбест считается канцерогеном.
- ▶ **Во время резания следите за находящейся под напряжением проводкой.** Существует опасность поражения током.
- ▶ **Во время резания никогда не держите руку перед ножом.** Существует опасность травм.
- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с режущей насадкой или с шуруповертом с монтированной на него режущей насадкой.
- ▶ **Это шуруповерт с режущей насадкой не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не владеющими достаточным опытом и знаниями.** Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями разрешается пользоваться этим шуруповертом с режущей насадкой только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования шуруповерта с режущей насадкой и понимают, какие опасности исходят от них. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Режущая насадка для аккумуляторного шуруповерта IXO предназначена для резки гибких, мягких материалов толщиной до 6 мм, таких как ковры, изделия из ПВХ, картона, кожи, ткани и аналогичных материалов.

Режущая насадка предусмотрена для частного использования в домашнем хозяйстве и может быть использована только со следующими электроинструментами:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Изображенные составные части

Нумерация изображенных компонентов выполнена по рисункам на страницах с изображением.

- (1) Режущая насадка
- (2) Направляющий полоз
- (3) Защитный кожух
- (4) Кольцо разблокировки
- (5) Переключатель направления вращения
- (6) Выключатель
- (7) Винт для крепления ножа
- (8) Нож
- (9) Резиновый колпачок

Технические данные

Режущая насадка		Cutter
Товарный номер		1 600 A00 1YN
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,15

Сборка

Установка режущей насадки (см. рис. A1–A2)

- Перед установкой режущей насадки **(1)** необходимо снять резиновый колпачок **(9)** шуруповерта движением от себя.
- После этого устанавливайте режущую насадку на шуруповерт. Режущая насадка должна зафиксироваться со слышимым щелчком.

Указание: режущую насадку можно установить в 8 различных положениях. Это позволяет занять оптимальное рабочее положение, например, для резки напольного покрытия вдоль стены.

Демонтаж (см. рис. B1–B2)

- Поверните кольцо разблокировки **(4)** в направлении **❶** и потяните режущую насадку от себя **(❷)**.
- Затем снова наденьте резиновый колпачок **(9)** на шуруповерт.

Замена режущего ножа (см. рис. D1–D2)

Указание: заменяйте режущий нож только, когда режущая насадка установлена на шуруповерте. Таким образом шпиндель инструмента заблокирован и винт для крепления ножа можно ослабить.

- Передвиньте переключатель направления вращения **(5)** в среднее положение.
- Отпустите винт крепления ножа **(7)**, повернув в направлении **❶**.
- Слегка приподнимите режущий нож **(8)** и извлеките его, потянув вниз.
- Наденьте на патрон новый нож заточенным краем наружу. Следите за тем, чтобы нож вошел в зацепление на патроне.
- Снова затяните винт для крепления ножа **(7)**, повернув в направлении **❷**.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

Установка направления вращения

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (см. рис. D1–D2)

- Для настройки правого вращения шуруповерта поверните переключатель направления вращения **(5)** до упора от себя.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (см. рис. D3)

- Для настройки правого вращения шуруповерта поверните переключатель направления вращения **(5)** до упора на себя.

Включение/выключение

- Для **включения** режущей насадки нажмите на выключатель **(6)** шуруповерта и удерживайте его нажатым.
- Чтобы **выключить** режущую насадку, отпустите выключатель **(6)** шуруповерта.

Указания по применению

► Не нагружайте электроинструмент до его остановки.

Производительность электроинструмента зависит от обрабатываемого материала и заряженности аккумулятора.

В зависимости от заряда аккумулятора слишком сильная подача значительно сокращает производительность.

Режущий нож должен быть всегда чистым, на нем не должно быть налипшего материала.

Направляющий полз **(2)** не должен перекашиваться при резании и должен быть выверен параллельно к поверхности реза.

При неправильном применении режущий нож тупится.

Тонкие материалы, как например, ткани, при резке могут быть затянуты в электроинструмент и вызвать его заклинивание. Поэтому для достижения хорошего результата при резке таких материалов не нажимайте сильно. При резке держите материал натянутым и режьте медленно.

Оптимальный режим резания лучше всего находить методом проб.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **Для качественной и надежной работы поддерживайте режущую насадку в чистоте.**
- **Для очистки снимайте режущую насадку с шуруповерта.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.

► **Будьте осторожны при очистке режущего ножа и встречной режущей кромки.** Вы можете порезаться об острое лезвие ножа.

При резке остатки материала могут скапливаться под защитным кожухом.

- Регулярно очищайте защитный кожух **(3)** кисточкой.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: **www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:
www.bosch-professional.kz

Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ
2069 Кишинев
Тел.: + 373 22 840050/840054
Факс: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилизация

Режущие насадки, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.

Українська

Вказівки з техніки безпеки до шурупокрута з різальною насадкою



Прочитайте всі попередження та вказівки, що додаються до різальної насадки та використовуюваного електроінструмента.
Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій

може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

- ▶ **Уникайте ненавмисного увімкнення.** Перенесення електроінструмента з пальцем на вимикачі може призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Захисний кожух, що належить до різальної насадки, не повинен мати дефектів.** Захисний кожух має захищати оператора від випадкового контакту з ножом.
- ▶ **Не обробляйте матеріали, що містять азбест.** Азбест вважається канцерогенним.
- ▶ **Під час різання звертайте увагу на проводку під напругою.** Існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Під час різання ніколи не тримайте руку перед ножом.** Існує небезпека отримання травм.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з різальною насадкою або з шурупокрутом із монтованою насадкою.
- ▶ **Цей шурупокрут з різальною насадкою не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом та знаннями.** Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим шурупокрутом з різальною насадкою лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання шурупокрута з різальною насадкою і розуміють пов'язану з цим небезпеку. Інакше можливе неправильне використання та небезпека травмування.

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Різальна насадка у поєднанні з акумуляторним шурупокрутом IXO призначена для різання гнучких м'яких матеріалів товщиною до 6 мм, таких як килими, ПВХ, картон, шкіряні вироби, тканини та подібні матеріали.

Різальну насадку можна використовувати лише для приватного побутового використання та лише разом із наступними електроінструментами:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення на сторінках з малюнками.

- (1) Різальна насадка
- (2) Напрямний полоз
- (3) Захисний кожух
- (4) Кільце розблокування
- (5) Перемикач напрямку обертання
- (6) Вимикач
- (7) Гвинт для кріплення ножа
- (8) Ніж
- (9) Гумовий ковпачок

Технічні дані

Різальна насадка		Cutter
Товарний номер		1 600 A00 1YN
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,15

Монтаж

Встановлення різальної насадки (див. мал. A1–A2)

- Перед встановленням різальної насадки **(1)** потрібно витягнути гумовий ковпачок **(9)** шурупокрута вперед.
- Після цього вставте різальну насадку на шурупокрут. Різальна насадка має відчутно увійти в зачеплення.

Вказівка: різальну насадку можна вставити у 8 різних положень. Це дає змогу досягти оптимального робочого положення, наприклад для різання підлогового покриття уздовж стіни.

Демонтаж (див. мал. B1–B2)

- Поверніть кільце розблокування **(4)** у напрямку **❶** і зніміть різальну насадку, потягнувши її вперед **(❷)**.
- Після цього знову надіньте гумовий ковпачок **(9)** на шурупокрут.

Заміна ножа (див. мал. D1–D2)

Вказівка: замінювати ніж можна, лише якщо різальна насадка встановлена на шурупокруті. Це заблокує шпindel інструмента і можна буде послабити гвинт кріплення ножа.

- Встановіть перемикач напрямку обертання **(5)** в середнє положення.
- Відпустіть гвинт кріплення ножа **(7)**, повернувши його в напрямку **❶**.
- Трохи підніміть ніж **(8)** і зніміть його, потягнувши вниз.
- Надіньте на патрон новий ніж загостреним краєм назовні. Слідкуйте за тим, щоб ніж увійшов у зачеплення на патроні.
- Знову затягніть гвинт кріплення ножа **(7)**, повернувши його в напрямку **❷**.

Робота

Початок роботи

Встановлення напрямку обертання

IXO (3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...) (див. мал. D1–D2)

- Для налаштування на шурупокруті правого обертання посуňte перемикач напрямку обертання **(5)** вперед до упору.

ІХО (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (див. мал. D3)

- Для налаштування на шурупокруті правого обертання натисніть перемикач напрямку обертання **(5)** справа всередину до упору.

Увімкнення/вимкнення

- Щоб **увімкнути** різальну насадку, натисніть на вимикач **(6)** шурупокрута і тримайте його натиснутим.
- Щоб **вимкнути** різальну насадку, відпустіть вимикач **(6)** шурупокрута.

Вказівки щодо роботи

- **Не навантажуйте електроінструмент настільки, щоб він зупинився.**

Ріжуча спроможність електроінструмента залежить від матеріалів, що розрізаються, і ступеню зарядженості акумулятора.

Залежно від заряду акумулятора надто сильне просування значно зменшує продуктивність.

Завжди очищуйте ніж від залишків матеріалу.

Під час розрізання напрямний полоз **(2)** не повинен бути перекошеним і має знаходитися паралельно до розрізуваної поверхні.

У разі неправильного використання ніж затуплюється.

Тонкі матеріали, наприклад тканини, при розрізанні можуть затягуватися в електроінструмент і застрягати. Тому, розрізаючи такі матеріали, не натискайте занадто сильно. Під час розрізування тримайте їх натягнутими і розрізайте повільно.

Оптимальні результати розрізування краще за все встановлювати практичним способом.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- **Для якісної і безпечної роботи тримайте різальну насадку в чистоті.**
- **Для очищення зніміть різальну насадку з шурупокрута.** При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

- **Будьте обережні при очищенні ножа та ножа із зустрічною різальною крайкою.** Ніж має гострі крайки, якими можна поранитися.

Під час розрізування залишки матеріалів можуть накопичуватися під захисним кожухом.

- Регулярно очищуйте захисний кожух **(3)** пензликом.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначаєте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Різальні насадки, приладдя й упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Зарядтау құрылғысының өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істеппей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

Кескіш жинағы бар бұрауышқа арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



Кескіш саптама мен пайдаланылатын электр құралымен бірге берілген барлық қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және ескертпелерді

сақтамау ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.

Пайдалану бойынша нұсқаулықтың алдыңғы бөлігіндегі суреттерге назар аударыңыз.

- ▶ **Кездейсоқ іске қосылуға жол бермеңіз.** Электр құралын саусақты ажыратқышта ұстап көтеру апаттық оқиғаларға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Кескіш жинағына тиісті қорғаныш қаптама ақаусыз болуы керек.** Қорғаныш қаптама пайдаланушыны кескіш пышақпен кездейсоқ жанасудан қорғайды.
- ▶ **Асбест қамтитын материалды өңдеуге болмайды.** Асбест канцерогенді болып табылады.
- ▶ **Кесу барысында ток өткізетін сымдарға назар аударыңыз.** Ток соғу қаупі бар.
- ▶ **Кесу барысында ешқашан қолыңызды пышақ алдында ұстамаңыз.** Жарақат алу қаупі бар.
- ▶ **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың кескіш жинағымен немесе кескіш жинағы бар бұрауышпен ойнамағанына көз жеткізіңіз.
- ▶ **Кескіш жинағы бар бұл бұрауышты балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар пайдаланбауы тиіс.** Кескіш жинағы бар бұл бұрауышты 8 жастан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлға тарапынан қадағаланған немесе одан кескіш жинағы бар бұрауышты қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау алған және осыған

қатысты тәуекелдерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақат алу қаупі туындайды.

Өнім және қуат сипаттамасы

Тағайындалу бойынша қолдану

Кескіш қондырма IXO аккумуляторлық бұрауышымен бірге қалыңдығы 6 мм болатын кілем, ПВХ, картон, тері, мата және ұқсас иілмелі, жұмсақ материалдарды кесуге арналған.

Кескіш қондырма тек үй-жайларда жеке пайдалануға арналған және оны тек төмендегі электр құралдарымен бірге қолдануға болады:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Суреттегі құрамдас бөлшектердің нөмірлері графикалық беттердегі суреттерге негізделген.

- (1) Кескіш қондырма
- (2) Бағыттауыш төрткілдеш
- (3) Қорғаныш қаптама
- (4) Құлыптан босату сақинасы
- (5) Айналу бағытын ауыстырып-қосқыш
- (6) Ажыратқыш
- (7) Пышақты бекітуге арналған бұранда
- (8) Кескіш пышақ
- (9) Резеңке қалпақша

Техникалық мәліметтер

Кескіш қондырма		Cutter
Өнім нөмірі		1 600 A00 1YN
Салмағы	кг	0,15
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай		

Жинау

Кескіш қондырманы енгізу (A1–A2 суреттерін қараңыз)

- Кескіш қондырманы **(1)** монтаждаудан бұрын бұрауыштың резеңке қалпақшасын **(9)** алға қарай тартып шығару керек.
- Содан кейін кескіш қондырманы бұрауышқа енгізіңіз. Кескіш қондырма шерту дыбысымен тірелуі керек.

Нұсқау: кескіш қондырманы 8 түрлі күйде енгізуге болады. Осылайша, мысалы, еден қаптамасын қабырға бойымен кесу барысында оңтайлы жұмыс күйіне қол жеткізуге болады.

Бөлшектеу (B1–B2 суреттерін қараңыз)

- Құлыптан босату сақинасын **(4)** **➊** айналу бағытымен бұрап, кескіш қондырманы алға қарай **(➋)** тартып шығарыңыз.
- Сонан соң резеңке қалпақшаны **(9)** қайтадан бұрауышқа енгізіңіз.

Кескіш пышақты алмастыру (D1–D2 суреттерін қараңыз)

Нұсқау: кескіш пышақты кескіш қондырма бұрауышқа орнатылған кезде ғана алмастыруға болады. Осылайша құрал шпинделі бұғатталып, пышақты бекітуге арналған бұrandаны босату мүмкін болады.

- Айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(5)** ортаңғы күйге орнатыңыз.
- Пышақты бекітуге арналған бұrandаны **(7)** **➊** айналу бағытымен бұрап босатыңыз.
- Кескіш пышақты **(8)** сәл көтеріп, төмен қарай тартып шығарыңыз.
- Жаңа кескіш пышақты ұшталған шетін сыртқа қаратып құрал бекіткішіне орнатыңыз. Кескіш пышақ құрал бекіткішіне тірелгеніне көз жеткізіңіз.
- Пышақты бекітуге арналған бұrandаны **(7)** **➋** айналу бағытымен қайтадан бұрап бекітіңіз.

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

Айналу бағытын реттеу

IXO (3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...) (D1–D2 суреттерін қараңыз)

- Бұрауышта оңға айналууды реттеу үшін айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(5)** тірелгенше алға жылжытыңыз.

IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3...) (D3 суретін қараңыз)

- Бұрауышта оңға айналууды реттеу үшін айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(5)** оң жақтан ішке тірелгенше басыңыз.

Қосу/өшіру

- Кескіш қондырманы **іске қосу** үшін бұрауыштың ажыратқышын **(6)** басып тұрыңыз.
- Кескіш қондырманы **өшіру** үшін бұрауыштың ажыратқышын **(6)** жіберіңіз.

Пайдалану бойынша нұсқаулар

► Электр құралына толық тоқтайтындай артық жүктеме түсірмеңіз.

Электр құралының кесу қуаты кесілетін материалдарға және аккумулятор зарядының деңгейіне байланысты.

Шамадан артық беріліс аккумулятор зарядына байланысты кесу мүмкіндіктерін айтарлықтай азайтады.

Кескіш пышақты әрдайым материал қалдықтарынсыз және таза ұстаңыз. Бағыттауыш төрткілдеш **(2)** кескен кезде қиғаштанбауы және кесу бетіне параллель етіп туралануы тиіс.

Тиісінше пайдаланылмаған кескіш пышақ дөкір болып қалады.

Мата сияқты жұқа материалдар кесу кезінде электр құралына тартылып және қысылып қалуы мүмкін. Сондықтан жақсы кесе алу үшін бұл материалдарды қатты баспаңыз. Кескен кезде керілісті сақтап, баяу кесіңіз.

Оңтайлы кесу нәтижесіне қол жеткізу үшін тәжірибелік әрекеттер жасаған жөн.

Техникалық күтім және қызмет

Техникалық қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін кескіш қондырманы таза ұстаңыз.**
- ▶ **Тазалау үшін кескіш қондырманы бұрауыштан бөлшектеңіз.**
Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.
- ▶ **Кескіш және кері пышақты тазалаған кезде сақ болыңыз.**
Пышақтардың өткір жүздері бар және олар сізге жарақат тигізуі мүмкін.

Кесу кезінде материал қалдықтары қорғаныш қаптама астында жиналуы мүмкін.

- Қорғаныш қаптаманы **(3)** жүйелі түрде қылшақпен тазалап тұрыңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары

температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату

Кескіш қондырмаларды, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.

Română

Instrucțiuni privind siguranța pentru mașinile de înșurubat cu cutter detașabil



Citește toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile atașate privind cutterul detașabil și scula electrică utilizată. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și a indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendiu și/sau răniri grave.

Ține cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

- ▶ **Evită pornirea accidentală.** Menținerea degetului apăsat pe comutatorul de pornire/oprire în timpul transportului sculei electrice poate duce la accidente.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Capacul de protecție al cutterului detașabil nu trebuie să fie defect.** Capacul de protecție trebuie să protejeze operatorul împotriva contactului accidental cu cuțitul de tăiere.
- ▶ **Nu prelucra materiale care conțin azbest.** Azbestul este considerat a fi cancerigen.
- ▶ **În timpul tăierii fii atent la conductorii aflați sub tensiune.** Există pericolul de electrocutare.
- ▶ **În timpul tăierii, nu introdu niciodată mâinile în fața cuțitului.** Există pericolul de rănire.

- ▶ **Supraveghează copiii.** Astfel vei avea siguranța că copiii nu se joacă cu cutterul detașabil sau cu mașina de înșurubat cu cutter detașabil.
- ▶ **Această mașină de înșurubat cu cutter detașabil nu este destinată utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.** Această mașină de înșurubat cu cutter detașabil poate fi folosită de către copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite referitor la manevrarea în siguranță a mașinii de înșurubat cu cutter detașabil și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar, există pericolul de manevrare greșită și rănire.

Descrierea produsului și a performanțelor sale

Utilizarea conform destinației

Cutterul detașabil este destinat utilizării împreună cu șurubelnița electrică cu acumulator IXO în vederea tăierii de materiale flexibile, moi cu grosimea de până la 6 mm, precum mochete, PVC, carton, tipuri de piele, stofe și alte materiale similare.

Cutterul detașabil este destinat exclusiv uzului în medii private și trebuie utilizat numai împreună cu următoarele scule electrice:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate este aferentă schițelor de la paginile grafice.

- (1) Cutter detașabil
- (2) Talpă de ghidare
- (3) Capac de protecție
- (4) Inel de deblocare
- (5) Comutator de schimbare a direcției de rotație
- (6) Comutator de pornire/oprire

- (7) Șurub pentru fixarea cuțitului
- (8) Cuțit de tăiere
- (9) Manșon din cauciuc

Date tehnice

Cutter detașabil		Cutter
Număr de identificare		1 600 A00 1YN
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montare

Fixarea cutterului detașabil (consultă imaginile A1–A2)

- Înainte de montarea cutterului detașabil (1), trebuie să tragi spre înainte manșonul din cauciuc (9) de la mașina de înșurubat.
- Apoi fixează cutterul detașabil la mașina de înșurubat. Cutterul detașabil trebuie să se fixeze sonor.

Observație: Cutterul detașabil poate fi fixat în 8 poziții diferite. Astfel, poți obține întotdeauna poziția de lucru optimă, de exemplu, pentru tăierea unei mochete de-a lungul unui perete.

Demontarea (consultă imaginile B1–B2)

- Răsucește inelul de deblocare (4) în direcție de rotație ❶ și trage spre înainte cutterul detașabil (❷).
- Apoi introdu la loc manșonul din cauciuc (9) pe mașina de înșurubat.

Înlocuirea cuțitului de tăiere (consultă imaginile D1–D2)

Observație: Înlocuiește cuțitul de tăiere numai atunci când cutterul detașabil este montat la mașina de înșurubat. Astfel, axul de prindere al sculei electrice este blocat, iar șurubul de fixare a cuțitului poate fi desfiletat.

- Adu comutatorul de schimbare a direcției de rotație (5) în poziție mediană.
- Desfilează șurubul pentru fixarea cuțitului (7) în direcția de rotație ❶.

- Ridică ușor cuțitul de tăiere **(8)** și extrage-l trăgându-l în jos.
- Montează cuțitul nou de tăiere, cu muchia șlefuită orientată spre exterior, pe sistemul de prindere a accesoriilor. Asigură-te că cuțitul de tăiere se fixează pe sistemul de prindere a accesoriilor.
- Strânge din nou ferm șurubul de fixare a cuțitului **(7)** în direcția de rotație **2**.

Funcționare

Punere în funcțiune

Reglarea direcției de rotație

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (consultă imaginile **D1–D2**)

- Pentru reglarea funcționării spre dreapta a mașinii de înșurubat, împinge spre înainte comutatorul de schimbare a direcției de rotație **(5)** până la opritor.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (consultă imaginea **D3**)

- Pentru reglarea funcționării spre dreapta a mașinii de înșurubat, apasă comutatorul de schimbare a direcției de rotație **(5)** din dreapta până la opritor.

Pornirea/Oprirea

- Pentru **punerea în funcțiune** a cutterului detașabil, apasă comutatorul de pornire/oprire **(6)** al mașinii de înșurubat și menține-l apăsat.
- Pentru **deconectarea** cutterului detașabil, eliberează comutatorul de pornire/oprire **(6)** al mașinii de înșurubat.

Instrucțiuni de lucru

- **Nu suprasolicita scula electrică într-atât încât aceasta să se oprească din funcționare.**

Capacitatea de tăiere a sculei electrice depinde de materialele care trebuie tăiate și de nivelul de încărcare al acumulatorului.

În cazul unui avans prea puternic, randamentul scade în funcție de nivelul de încărcare a acumulatorului.

Îndepărtează întotdeauna resturile de material de pe cuțitul de tăiere.

Talpa de ghidare **(2)** nu trebuie să fie înclinată în timpul tăierii și trebuie să fie aliniată paralel cu suprafața de tăiere.

În cazul utilizării neconforme cu destinația, cuțitul de tăiere se tocește.

Materialele subțiri, precum cele textile, pot fi trase spre scula electrică în timpul tăierii, determinând blocarea acesteia. De aceea, pentru a le putea tăia optim, nu apăsa prea puternic scula electrică în cazul acestor materiale. În caz de întindere a materialului, oprește-te, iar apoi taie lent.

Rezultatele optime de tăiere se determină cel mai bine prin probe practice.

Întreținere și service

Întreținerea și curățarea

- ▶ **Menține curat cutterul detașabil pentru a putea lucra bine și sigur.**
- ▶ **Pentru a curăța cutterul detașabil, demontează-l de la mașina de înșurubat.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire există pericolul de rănire.
- ▶ **Ai grijă atunci când cureți cuțitul de tăiere și contracuțitul.** Cuțitele au muchii ascuțite care te pot răni.

În timpul tăierii, sub capacul de protecție se pot acumula resturi de material.

- Curăță cu regularitate capacul de protecție **(3)** cu ajutorul unei pensule.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specificeți neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA

Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ
2069 Chisinau
Tel.: + 373 22 840050/840054
Fax: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Eliminare

Cutterul detașabil, аксесоарите и амбалажите трябва да се предават на един център за рециклиране екологично.

Български

Указания за безопасна работа с винтоверти с приставка за рязане



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции за работа, приложени към приставката за рязане и използваната електрическа машина. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов

удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

- ▶ **Предотвратявайте опасността от включване по невнимание.** Носенето на електроинструмента с пръст върху пусковия прекъсвач може да доведе до трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Не се допуска предпазният кожух, включен в окомплектовката на приставката за рязане, да е дефектен.** Предпазният кожух трябва да предпазва потребителя от случаен контакт с режещия ръб на ножа.
- ▶ **Не обработвайте съдържащ азбест материал.** Азбестът е канцерогенен.
- ▶ **По време на рязане внимавайте за проводници под напрежение.** Съществува опасност от токов удар.
- ▶ **При рязане никога не прекарвайте ръка пред ножа.** Съществува опасност от нараняване.
- ▶ **Контролирайте децата.** Така предотвратявате опасността деца да играят с приставката за рязане или с винтоверта с монтирана приставка за рязане.
- ▶ **Винтовертът с приставка за рязане не е предвиден за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорно-моторни или душевни способности или лица с недостатъчни знания и опит.** Винтовертът с приставка за рязане може да бъде ползван от деца над 8 годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорно-моторни или душевни способности или лица с недостатъчни знания и опит при положение, че са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или са били обучени за работа с него и са запознати с опасностите, произтичащи от това. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Приставката за рязане в комбинация с акумулаторния винтовърт IXO е предназначена за рязане на гъвкави, меки материали с дебелина до 6 mm, като килим, PVC, картон, кожа, платове и подобни материали.

Приставката за рязане е предназначена само за ползване в домашни условия и само в комбинация със следните електроинструменти:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на графичната страница.

- (1) Приставка за рязане
- (2) Водеща подложка
- (3) Предпазен кожух
- (4) Освобождаващ пръстен
- (5) Превключвател за посоката на въртене
- (6) Пусков прекъсвач
- (7) Винт за закрепване на ножа
- (8) Режещ нож
- (9) Гумена капачка

Технически данни

Приставка за рязане		Cutter
Каталожен номер		1 600 A00 1YN
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Монтиране

Пъхане на приставката за рязане (вж. фиг. A1–A2)

- Преди монтиране на приставката за рязане **(1)** трябва да издърпате напред и извадите гумената капачка **(9)** на винтоверта.
- След това поставете приставката за рязане на винтоверта. Приставка-та за рязане трябва да се захване с отчетливо прещракване.

Указание: Можете да поставите приставката за рязане в 8 различни позиции. Така можете да изберете оптималната позиция за конкретните работни условия, напр. при рязане на линолеум по продължението на ръб на стена.

Демонтаж (вж. фиг. B1–B2)

- Завъртете освобождаващия пръстен **(4)** по посока на въртене **⌚** и издърпайте приставката за рязане напред **(2)**.
- След това отново поставете гумената капачка **(9)** върху винтоверта.

Смяна на режещия нож (вж. фиг. D1–D2)

Указание: Сменяйте ножа само когато приставката за рязане е монтирана на винтоверта. Така валът на инструмента е блокиран и винтът за застопоряване на ножа може да бъде развит.

- Поставете превключвателя за посоката на въртене **(5)** в средно положение.
- Развийте винта за застопоряване на ножа **(7)** в посоката на въртене **⌚**.
- Повдигнете леко ножа **(8)** и го извадете надолу.
- Поставете в гнездото новия нож с шлифования ръб навън. При вкарването на ножа в гнездото трябва да се усети прещракване.
- Отново затегнете винта за застопоряване **(7)** в посоката **⌚**.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

Избор на посоката на въртене

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (вж. фиг. D1–D2)

- За настройка на десния ход върху винтоверта избутайте превключвателя за посока на въртене **(5)** докрай напред.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (вж. фиг. D3)

- За настройка на въртене надясно върху винтоверта натиснете превключвателя за посока на въртене **(5)** надясно до упор.

Включване и изключване

- За **включване** на приставката за рязане натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **(6)** на винтоверта.
- За да **изключите** приставката за рязане, отпуснете пусковия прекъсвач **(6)** на винтоверта.

Указания за работа

- **Не претоварвайте електроинструмента до степен, при която въртенето му да спира напълно.**

Производителността на електроинструмента зависи от разрязвания материал и степента на зареденост на акумулаторната батерия.

Превисшено избутване намалява значително според заряда на акумулаторната батерия мощността на капацитет.

Поддържайте режещия нож винаги чист и без полепнали остатъци от разрязвания материал.

Водещата подложка **(2)** трябва да е паралелно центрирана на повърхността за рязане и при рязане да не закланва.

При неправилно ползване ножът се затъпява.

По време на рязане тънки материали, напр. платове, могат да бъдат увлечени в електроинструмента и да се заклинат. Затова при такива материали не притискайте твърде силно, за да режете качествено. По време на рязане ги дръжте опънати и разрязвайте бавно.

Оптималния начин на рязане се определя най-добре чрез изпробване на практика.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- **За да работите качествено и сигурно, поддържайте приставката за рязане чиста.**

- ▶ **За почистване първо демонтирайте приставката за рязане от вин-товерта.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.
- ▶ **Внимавайте при почистване на режещия нож и на опорния нож.** Ножовете имат остри режещи ръбове, съществува опасност да се нараните.

По време на рязане под предпазния кожух могат да се натрупат остатъци от разрязвания материал.

- Почиствайте редовно предпазния кожух **(3)** с мека четка.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com

www.bosch-pt.com/bg/bg/

Бракуване

Приставките за рязане, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на преработка за усвояване на съдържащите се в тях суровини.

Македонски

Безбедносни напомени за одвртувачи со додаток за сечење



Прочитајте ги сите приложени безбедносни напомени и упатства на додатокот за сечење и електричниот алат што се употребува. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да

предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

- ▶ **Избегнувајте случајно вклучување.** Доколку го носите електричниот апарат со прстот на прекинувачот за вклучување/исклучување, може предизвикате несреќа.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Заштитната хауба што припаѓа на додатокот за сечење не смее да биде дефектна.** Заштитната хауба треба да го заштити лицето што ракува од скршени парчиња и случаен контакт со сечилото.
- ▶ **Не обработувајте материјал што содржи азбест.** Азбестот важи за канцероген.
- ▶ **При сечењето внимавајте на каблите под напон.** Постои опасност од електричен удар.
- ▶ **При сечењето, никогаш не ја ставајте дланката пред сечилото.** Постои опасност од повреда.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат додатокот за сечење или со одвртувачот со монтиран додаток за сечење.
- ▶ **Овој одвртувач со додаток за сечење не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно искуство и знаење. Овој одвртувач со додаток за сечење може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички,**

сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со одвртувачот со додаток за сечење и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

Опис на производот и перформансите

Употреба со соодветна намена

Додатокот за сечење заедно со батерискиот одвртувач IXO е наменет за сечење на флексибилни, меки материјали со дебелина до 6 mm, како на пр. тепих, PVC, картон, разни видови кожа, текстил и слични материјали. Додатокот за сечење е наменет само за приватна употреба во домашни услови и смее да се користи само со следниве електрични апарати:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1...)

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на графичките страници.

- (1) Додаток за сечење
- (2) Лизгачка водилка
- (3) Заштитен капак
- (4) Прстен за отклучување
- (5) Прекинувач за менување на правецот на вртење
- (6) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (7) Шраф за прицврстување на сечилото
- (8) Сечило
- (9) Гумено капаче

Технички податоци

Додаток за сечење		Cutter
Број на дел/артикл		1 600 A00 1YN
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Монтажа

Ставање на додатокот за сечење (види слики A1–A2)

- Пред монтажата на додатокот за сечење **(1)** мора да го извлечете напред гуменото капаче **(9)** на одвртувачот.
- На крај, ставете го додатокот за сечење на одвртувачот. Ќе слушнете како се вклопува додатокот за сечење.

Напомена:Dodatokot za sechenje може да го ставате во 8 различни позиции. Притоа може да ја постигнете оптималната работна позиција, на пр. за сечење на подна облога по должина на сидот.

Демонтажа (види слики B1–B2)

- Свртете го прстенот за отклучување **(4)** во правец на вртење **①** и извлечете го додатокот за сечење напред **(2)**.
- Повторно ставете го гуменото капаче **(9)** на одвртувачот.

Замена на сечилото (види слики D1–D2)

Напомена: Сечилото менувајте го само доколку додатокот за сечење е монтиран на одвртувачот. Со тоа, вртеното на алатот се блокира и шрафот за прицврстување на сечилото може да се олабаи.

- Прекинувачот за менување на правецот на вртење **(5)** ставете го во средна позиција.
- Олабавете ги завртките за прицврстување на сечилото **(7)** во правец на вртење **①**.
- Лесно подигнете го сечилото **(8)** и извлечете го надолу.
- Новото сечило со избрусениот раб нанадвор ставете го на прифатот за алат. Внимавајте на правилното вклопување на сечилото во прифатот за алат.

- Повторно олабавете ги завртките за прицврстување на сечилото **(7)** во правец на вртење **2**.

Употреба

Ставање во употреба

Поставете го правецот на вртење

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (види слики **D1–D2**)

- За поставување на вртење надесно на одвртувачот притиснете го прекинувачот за промена на правец на вртење **(5)** напред до крај.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (види слика **D3**)

- За поставување на десен тек на одвртувачот притиснете го прекинувачот за промена на правецот на вртење **(5)** од десно до крај.

Вклучување/исклучување

- За **ставање во употреба** на додатокот за сечење притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(6)** на одвртувачот и држете го притиснат.
- За да го **исклучите** додатокот за сечење, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(6)** на одвртувачот.

Совети при работењето

- **Не го оптоварувајте многу електричниот алат, додека не дојде во состојба на мирување.**

Капацитетот на сечење на електричниот алат зависи од материјалите што треба да се сечат и наполнетоста на батеријата.

Зголемената брзина значително го намалува капацитетот на наполнетост на батеријата.

Секогаш одржувајте ја чистотата на сечилото, односно исчистете ги остатоците од материјали.

Лизгачката водилка **(2)** при сечењето не смее да се заглавува и мора да биде паралелно насочена кон површината за сечење.

При несоодветна примена, сечилото отапува.

Тенките материјали како на пр. текстил, може да се повлечат и заглават во електричниот апарат при сечењето. Затоа, кога сечете вакви

материјали, не притискајте премногу, за да може добро да ги исечете. Држете ги оптегнати и сечете полека. Како да добиете оптимални резултати од сечењето може да утврдите со практичен обид.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на додатокот за сечење, за да може добро и безбедно да работите.**
- ▶ **За да го исчистите додатокот за сечење, демонтирајте го од одвртувачот.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреда.
- ▶ **Внимавајте при чистењето на сечилото и контра-сечилото.** Сечилото има остри секачи, на кои може да се повредите.

При сечењето, под заштитниот капак може да се соберат остатоци од материјал.

- Редовно чистете го заштитниот капак **(3)** со четка.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

Отстранување

Додатоците за сечење, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Srpski

Napomene za sigurnost zavrtača sa nastavkom za sečenje



Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva koja su priložena uz nastavak za sečenje i upotrebljeni električni alat. Propusti u pridržavanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

- ▶ **Izbegavajte slučajno uključivanje.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču za uključivanje/isključivanje može uzrokovati nesreće.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Zaštitna hauba koja pripada nastavku za sečenje ne sme da bude neispravna.** Zaštitna hauba mora da zaštiti rukovaoca od slučajnog kontakta sa nožem za sečenje.
- ▶ **Nemojte da obrađujete materijal koji sadrži azbest.** Azbest važi za izazivača kancera.

- ▶ **Prilikom sečenja pazite na kablove koji provode napon.** Postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Nikada ne stavljajte ruku ispred noža prilikom sečenja.** Postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju nastavkom za sečenje ili zavrtačem sa montiranim nastavkom za sečenje.
- ▶ **Ovaj zavrtač sa nastavkom za sečenje nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj zavrtač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa zavrtačem sa nastavkom za sečenje i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

Opis proizvoda i primene

Predviđena upotreba

Nastavak za sečenje je spojen sa akumulatorskim zavrtačem IXO namenjen za sečenje fleksibilnih, mekih materijala do debljine od 6 mm, kao što je tepih, PVC, karton, sve vrste kože, tekstili i slični materijali.

Nastavak za sečenje je namenjen samo za privatnu upotrebu u domaćinstvu i sme da se koristi spojen samo sa sledećim električnim alatima:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Komponente sa slike

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaze na grafičkim stranama.

- (1) Nastavak za sečenje
- (2) Radna šina vodice
- (3) Zaštitna hauba
- (4) Prsten za deblokadu

- (5) Preklopni prekidač za smer obrtanja
- (6) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (7) Zavrtnj za pričvršćivanje noža
- (8) Nož
- (9) Gumena kapica

Tehnički podaci

Nastavak za sečenje		Cutter
Broj artikla		1 600 A00 1YN
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montaža

Postavljanje nastavka za sečenje (videti slike A1–A2)

- Pre montaže nastavka za sečenje (1) morate spreda da skinete gumenu kapu (9) zavrtača.
- Zatim utaknite nastavak za sečenje na zavrtač. Nastavak za sečenje mora čujno da ulegne.

Napomena: Nastavak za sečenje možete da postavite u 8 različitih položaja. Na taj način postićete optimalnu poziciju za rad npr. za sečenje podne obloge duž zida.

Demontaža (videti slike B1–B2)

- Obrnite prsten za deblokiranje (4) u pravcu obrtanja (●) i skinite nastavak za sečenje spreda (●).
- Zatim postavite ponovo gumenu kapicu (9) na zavrtač.

Zamena noža za sečenje (videti slike D1–D2)

Napomena: Zamenu noža za sečenje vršite samo ako je nastavak za sečenje montiran na zavrtaču. Na taj način je vreteno za alat blokirano i možete da otpustite zavrtnj za fiksaciju noža.

- Prekidač za promenu smeru okretanja (5) stavite u srednji položaj.

- Otpustite zavrtnj za fiksaciju noža **(7)** u pravcu obrtanja **①**.
- Lagano podignite nož za sečenje **(8)** i izvucite ga nadole.
- Ubacite novi nož za presecanje sa brušenom ivicom na dole na prihvata alata. Pazite na to, da nož za presecanje uskoči na svoje mesto na prihvat alata.
- Zavrtnj za fiksaciju noža **(7)** ponovo zategnite u pravcu obrtanja **②**.

Rad

Puštanje u rad

Podešavanje smer obrtanja

IXO (3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..) (videti slike D1–D2)

- Za podešavanje rada udesno na zavrtaču pritisnite sklopku za pravac obrtanja **(5)** prema napred do graničnika.

IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..) (videti sliku D3)

- Za podešavanje rada u desno na zavrtaču pritisnite sklopku za pravac obrtanja **(5)** s desna do graničnika.

Uključivanje/isključivanje

- Za **puštanje u rad** nastavka za sečenje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)** zavrtača i držite ga pritisnutog.
- Kako biste **isključili** nastavak za sečenje, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)** na odvijaju zavrtnjeva.

Napomene za rad

► Električni alat nemojte da opterećujete toliko da se zaustavi.

Učinak sečenja električnog alata zavisi od materijala koji treba da se seče i stanja punjenja akumulatora.

Prekomerno pomeranje unapred, u zavisnosti od napunjenosti akumulatora, značajno smanjuje performanse.

Držite nož za sečenje uvek slobodan i čist od ostataka materijala.

Radna šina vodice **(2)** ne sme da se iskosi prilikom sečenja i mora da bude postavljena paralelno sa površinom za rezanje.

Prilikom nestručne primene tupi se nož za sečenje.

Tanki materijali kao štofovi mogu pri sečenju da se uvlače u električni alat i zaglavljaju. Ne pritiskajte stoga kod ovih materijala suviše jako, da bi mogli dobro da preseccate. Držite pri sečenju zategnuto i preseccajte polako.

Optimalne rezultate preseccanja možete dobiti najbolje praktičnom probom.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Održavajte čistoću nastavka za sečenje kako bi radio dobro i sigurno.**
- ▶ **Radi čišćenja demontirajte nastavak za sečenje sa zavrtača.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Oprez prilikom čišćenja noža za sečenje i kontra noža.** Nož ima oštra sečiva, na kojima možete da se povredite.

Pri preseccanju mogu se ostaci materijala sakupljati ispod zaštitne haube.

- Redovno čistite zaštitnu haubu **(3)** pomoću četkice.

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski

Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: +381 18 274 030
Tel./Fax: +381 18 531 798
E-Mail: office@keller-nis.com
www.bosch-pt.rs
Pro Servis NS d.o.o.
Temerinski put 17
21000 Novi Sad
Tel./Fax: +381 21 419-546
E-Mail: office@proservis.rs
www.proservis.rs

Bosnia

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

Uklanjanje đubreta

Nastavci za sečenje, pribor i pakovanja treba da se odvoze na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Slovenščina

Varnostna navodila za vijačnik z nastavkom za rezanje



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so priložena rezalnemu nastavku ter uporabljenemu električnemu orodju. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

- ▶ **Preprečite nenameren vklop.** Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop/izklop lahko povzroči poškodbe.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Zaščitni pokrov, ki sodi k nastavku za rezanje, ne sme biti poškodovan.** Zaščitni pokrov uporabnika ščiti pred nenamernim stikom z rezilom.
- ▶ **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest povzroča rakasta obolenja.
- ▶ **Pri rezanju bodite pozorni na električne vodnike.** Ti lahko povzročijo električni udar.
- ▶ **Pri rezanju ne smete nikoli držati roke pred rezilom.** Obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ **Otroke imejte pod nadzorom.** Tako boste zagotovili, da se otroci ne igrajo z nastavkom za rezanje ali z vijačnikom z nastavkom za rezanje.
- ▶ **Vijačnika z nastavkom za rezanje ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Vijačnik z nastavkom za rezanje lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo, če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati vijačnik z nastavkom za rezanje in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.**

Opis izdelka in storitev

Namenska uporaba

Nastavek za rezanje je v kombinaciji z akumulatorskim vijačnikom IXO primeren za rezanje upogljivih, mehkih materialov z debelino do 6 mm, kot so preproge, PVC, karton, usnje, tkanine in podobni materiali.

Nastavek za rezanje je zasnovan za zasebno uporabo v gospodinjstvu in se ga sme uporabljati samo v kombinaciji z naslednjimi električnimi orodji:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Komponente na sliki

Številke komponent na sliki se nanašajo na prikaze na straneh s slikami.

- (1) Nastavek za rezanje
- (2) Vodilna tirnica
- (3) Zaščitni pokrov
- (4) Sprostitveni obroč
- (5) Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- (6) Stikalo za vklop/izklop
- (7) Vijak za pritrditev rezila
- (8) Rezilo
- (9) Gumijast pokrovček

Tehnični podatki

Nastavek za rezanje		Cutter
Številka izdelka		1 600 A00 1YN
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Namestitev

Namestitev nastavka za rezanje (glejte slike A1–A2)

- Pred namestitvijo nastavka za rezanje (1) morate gumijasti pokrovček (9) vijačnika povleči naprej in odstraniti.
- Nato nastavek za rezanje nataknete na vijačnik. Nastavek za rezanje se mora slišno zaskočiti.

Opomba: nastavek za rezanje lahko namestite v 8 različnih položajev. Tako si lahko vedno nastavite optimalni delovni položaj, npr. pri rezanju talnih oblog vzdolž stene.

Demontaža (glejte slike B1–B2)

- Sprostitutveni obroč **(4)** zavrtite v smeri vrtenja **❶**, nastavek za rezanje pa povlecite naprej **(❷)** ter ga odstranite.
- Nato gumijasti pokrovček **(9)** ponovno namestite na vijačnik.

Menjava rezila (glejte slike D1–D2)

Opomba: rezilo zamenjajte samo, če je nastavek za rezanje nameščen na vijačniku. Takrat je vreteno orodja blokirano in lahko odvijete vijak za pritrditev rezila.

- Stikalo za izbiro smeri vrtenja **(5)** pomaknite v srednji položaj.
- Vijak za pritrditev rezila **(7)** odvijte v smeri vrtenja **❶**.
- Nekoliko dvignite rezilo **(8)** in ga izvlecite navzdol.
- Novo rezilo vstavite v vpenjalni sistem tako, da je brušeni rob obrnjen navzven. Prepričajte se, da se je rezilo zataknilo v vpenjalni sistem.
- Vijak za pritrditev rezila **(7)** znovaategnite v smeri vrtenja **❷**.

Delovanje

Uporaba

Nastavitev smeri vrtenja

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (glejte slike D1–D2)

- Za nastavitev vrtenja v desno na vijačniku potisnite stikalo za izbiro smeri vrtenja **(5)** do prislona naprej.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (glejte sliko D3)

- Za nastavitev vrtenja v desno na vijačniku pritisnite stikalo za izbiro smeri vrtenja **(5)** z desne do prislona navznoter.

Vklop/izklop

- Za **zagon** nastavka za rezanje pritisnite stikalo za vklop/izklop **(6)** vijačnika in ga pridržite.
- Za **izklop** nastavka za rezanje izpusite stikalo za vklop/izklop **(6)** vijačnika.

Navodila za delo

- **Električnega orodja ne obremenite do te mere, da bi se zaustavilo.**

Zmogljivost električnega orodja je odvisna od materialov, ki jih želite rezati, ter stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.

Prehitro podajanje materiala zmanjšuje zmogljivost orodja glede na napolnjenost akumulatorske baterije.

Poskrbite, da bo rezilo vedno neovirano in da so z njega očiščeni ostanki materiala.

Vodilna tirnica **(2)** se pri rezanju ne sme zatakni in mora biti naravnana vzporedno na rezalno površino.

Pri nepravilni uporabi rezilo otopi.

Tanki materiali, npr. tkanine, se lahko pri rezanju uvlečejo v električno orodje in se zataknejo. Če želite tovrstne materiale učinkovito rezati, jih ne smete preveč potiskati. Pri rezanju pazite na to, da bodo dobro napeti, ter režite počasi.

Rezultate reza lahko najbolje optimizirate s praktičnimi preizkusi.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Za dobro in varno delo skrbite za čistočo nastavka za rezanje.**
- ▶ **Pred čiščenjem nastavek za rezanje odstranite z vijačnika.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ **Previdno pri čiščenju rezil.** Rezila so ostra, zato obstaja nevarnost poškodb.

Pri rezanju se lahko ostanki materiala nabirajo pod zaščitnim pokrovom.

- Zaščitni pokrov **(3)** redno čistite s čopičem.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail : servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Odlaganje

Nastavke za rezanje, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.

Hrvatski

Sigurnosne napomene za izvijače s nastavkom rezača



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute koje su priložene uz nastavak rezača i korišteni električni alat.

Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

- ▶ **Izbjegavajte nehotično uključivanje.** Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču za uključivanje/isključivanje može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Štitnik koji pripada nastavku rezača ne smije biti neispravan.** Štitnik mora zaštititi osobu koja rukuje alatom od slučajnog kontakta s nožem za rezanje.
- ▶ **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest.** Azbest se smatra kancerogenim.
- ▶ **Kod rezanja pazite na vodove pod naponom.** Postoji opasnost od električnog udara.

- ▶ **Kod rezanja nikada ne stavljajte ruku ispred noža.** Postoji opasnost od ozljede.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s nastavkom rezača ili izvijačem s montiranim nastavkom rezača.
- ▶ **Ovaj izvijač s nastavkom rezača ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj izvijač s nastavkom rezača smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem izvijačem s nastavkom rezača.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

Opis proizvoda i radova

Namjenska uporaba

Nastavak rezača je u kombinaciji s akumulatorskim izvijačem IXO namijenjen za rezanje fleksibilnih, mekih materijala debljine do 6 mm kao što su tepih, PVC, karton, koža, tkanine i slični materijali.

Nastavak rezača namijenjen je samo za privatnu uporabu u kućanstvu i smije se koristiti samo u kombinaciji sa sljedećim električnim alatima:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaze na stranicama sa slikama.

- (1) Nastavak rezača
- (2) Vodilica
- (3) Štitnik
- (4) Prsten za deblokiranje
- (5) Preklopka smjera rotacije
- (6) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (7) Vijak za pričvršćivanje noža

(8) Nož za rezanje

(9) Gumena kapa

Tehnički podaci

Nastavak rezača		Cutter
Kataloški broj		1 600 A00 1YN
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,15

Montaža

Stavljanje nastavka rezača (vidjeti slike A1–A2)

- Prije montaže nastavka rezača (1) morate skinuti gumenu kapu (9) izvijača povlačenjem prema naprijed.
- Zatim natakните nastavak rezača na izvijač. Nastavak rezača mora se čujno uglaviti.

Napomena: Možete staviti nastavak rezača u 8 različitih položaja. Time postićete uvijek optimalni radni položaj, npr. za rezanje podne obloge uzduž zida.

Demontaža (vidjeti slike B1–B2)

- Okrenite prsten za deblokiranje (4) u smjeru vrtnje ❶ i skinite nastavak rezača prema naprijed (❷).
- Zatim ponovno natakните gumenu kapu (9) na izvijač.

Zamjena noža za rezanje (vidjeti slike D1–D2)

Napomena: Zamijenite nož za rezanje samo kada je nastavak rezača montiran na izvijaču. Time je vreteno alata blokirano te se vijak za pričvršćivanje noža može otpustiti.

- Stavite preklopku smjera rotacije (5) u srednji položaj.
- Otpustite vijak za pričvršćivanje noža (7) u smjeru rotacije ❶.
- Lagano podignite nož za rezanje (8) i izvucite ga s donje strane.
- Na prihvat alata stavite novi nož za rezanje s izbrušenim rubom okrenutim prema van. Pazite da se nož za rezanje uglati u prihvat alata.

- Ponovno pritegnite vijak za pričvršćivanje noža (7) u smjeru rotacije ②.

Rad

Puštanje u rad

Namještanje smjera rotacije

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vidjeti slike D1–D2)

- Za namještanje rotacije udesno na izvijaču gurnite preklopku smjera rotacije (5) do graničnika prema naprijed.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (vidjeti sliku D3)

- Za namještanje rotacije udesno na izvijaču pritisnite preklopku smjera rotacije (5) s desne strane prema unutra do graničnika.

Uključivanje/isključivanje

- Za **puštanje nastavka rezača u rad** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (6) izvijača i držite ga pritisnutog.
- Za **isključivanje** nastavka rezača otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (6) izvijača.

Upute za rad

- **Električni alat ne opterećujte toliko jako da se zaustavi pod opterećenjem.**

Učinak rezanja električnog alata ovisi o materijalima za rezanje i stanju napunjenosti aku-baterije.

Prejako pomicanje znatno smanjuje snagu ovisno o punjenju aku-baterije. Nož za rezanje uvijek održavajte slobodnim i čistim od ostataka materijala. Vodilica (2) se ne smije saviti pri rezanju i mora biti paralelna s reznom površinom.

Nestručnom uporabom nož za rezanje se otupljuje.

Tanki materijali, kao što su tkanine, mogli bi se kod rezanja uvući u električni alat i zaglaviti. Zbog toga kod rezanja ovakvih materijala ne pritišćite prejako da biste mogli dobro rezati. Kod rezanja održavajte zategnutost rezanog materijala i režite polako.

Optimalne rezultate rezanja možete najbolje odrediti praktičnim pokusom.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Nastavak rezača održavajte čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**
- ▶ **Za čišćenje demontirajte nastavak rezača s izvijača.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Oprez pri čišćenju noža za rezanje i protunoža.** Noževi imaju oštre oštrice na kojima se možete ozlijediti.

Kod rezanja se ostaci materijala mogu nakupiti ispod štitnika.

- Kistom redovito čistite štitnik **(3)**.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: +385 12 958 051

Fax: +385 12 958 050

E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com

www.bosch.hr

Bosnia

Elektro-Servis VI. Mehmed Nalić

Dzemala Bijedića bb

71000 Sarajevo

Tel./Fax: +387 33454089

E-Mail: bosch@bih.net.ba

Zbrinjavanje

Nastavak rezača, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Eesti

Ohutusnõuded lõikepeaga kruvikeeraja kasutamisel



Lugege kõiki lõikepea ja kasutatava elektrilise tööriista kaasas olevaid ohutusnõudeid ja juhiseid.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Juhinduge kasutusjuhendi alguses esitatud joonistest.

- ▶ **Vältige juhuslikku sisselülitamist.** Kui hoiate elektrilise tööriista transportimisel sõrme sisse-/väljalülil, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolekalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Lõikepea juurde kuuluv kaitsekate ei tohi olla vigastatud.** Kaitsekate peab kaitsma kasutajat lõiketeraga juhusliku kokkupuutumise eest.
- ▶ **Ärge töödelge asbesti sisaldavat materjali.** Võib tekitada vähki.
- ▶ **Jälgige lõikamisel pingestatud juhtmeid.** Esineb elektrilöögi oht.
- ▶ **Ärge hoidke lõikamisel kätt noa ees.** On vigastuste oht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka lõikepeaga või kruvikeerajaga, millele on paigaldatud lõikepea, mängima.
- ▶ **Seda lõikepeaga kruvikeerajat ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised,**

tohivad seda lõikepeaga kruvikeerajat kasutada vaid siis, kui neid jälgib nende turvalisuse eest vastutav isik või kui neile on antud täpsed juhised lõikepeaga kruvikeeraja ohutuks käsitlemiseks ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Vastasel korral tekib valest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste oht.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Lõikepea on koos aku-kruvikeerajaga IXO mõeldud kuni 6 mm paksuste painduvate ja pehmete materjalide lõikamiseks, nt vaibad, PVC, papp, nahk, tekstiil ja muud sarnased materjalid.

Lõikepea on mõeldud üksnes eramajapidamises kasutamiseks ning seda tohib kasutada ainult koos järgmiste elektritööriistadega:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on jooniselehekülgedel toodud kujutised.

- (1) Lõikepea
- (2) Juhtjalas
- (3) Kaitsekate
- (4) Vabastusrõngas
- (5) Pöörlemissuuna ümberlüüti
- (6) Sisse-/väljalüüti
- (7) Kruvi noa kinnitamiseks
- (8) Lõikenuga
- (9) Kummikate

Tehnilised andmed

Lõikepea	Cutter
Tootenumber	1 600 A00 1YN

Lõikepea**Cutter**

Kaal vastavalt EPTA-Procedure 01:2014-le	kg	0,15
---	----	------

Paigaldus

Lõikepea pealepanek (vt jooniseid A1–A2)

- Enne lõikepea **(1)** monteerimist tuleb kruvikeeraja kummikate **(9)** suunaga ettepoole ära tõmmata.
- Seejärel asetage lõikepea kruvikeerajale. Lõikepea peab kuuldavalt fikseeruma.

Märkus: Lõikepead saab paigaldada 8 asendis. Nii saate valida optimaalse tööasendi, nt pörandakatte lõikamiseks piki seina.

Eemaldamine (vt jooniseid B1– B2)

- Keerake vabastusrõngast **(4)** pöörlemissuunas **⚙** ja tõmmake lõikepea suunaga ette **⚡** ära.
- Pange seejärel kummikate **(9)** jälle kruvikeerajale tagasi.

Lõikenoa vahetamine (vaata jooniseid D1–D2)

Märkus: Vahetage lõikenuga ainult siis, kui lõikepea on kruvikeerajale paigaldatud. Nii on tööriistaspindel blokeeritud ja noa kinnituskruvi saab lahti keerata.

- Viige pöörlemissuuna ümberlüüti **(5)** keskasendisse.
- Keerake noa kinnituskruvi **(7)** lahti pöörlemissuunas **⚙**.
- Kergitage veidi lõikenuga **(8)** ja tõmmake suunaga allapoole välja.
- Asetage uus lõikenuga mahalihvitud servaga väljaspool tööriistahoidikule. Veenduge, et lõikenuga fikseerub tööriistahoidikus.
- Pingutage noa kinnituskruvi **(7)** uuesti pöörlemissuunas **⚡**.

Kasutamine

Seadme kasutuselevõtt

Pöörlemissuuna seadmine

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vt jooniseid **D1–D2**)

- Kruvikeeraja paremsuunalise pöörlemise seadmiseks lükake pöörlemissuuna ümberlülitit **(5)** lõpuni ette.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (vt joonist **D3**)

- Kruvikeeraja paremsuunalise pöörlemise seadmiseks vajutage pöörlemissuuna ümberlülitit **(5)** paremalt lõpuni sisse.

Sisse-/väljalülitamine

- Lõikepea **kasutuselevõtuks** vajutage kruvikeeraja sisse-/väljalülitit **(6)** ja hoidke seda allavajutatuna.
- Lõikepea **väljalülitamiseks** laske kruvikeeraja sisse-/väljalülitit **(6)** lahti.

Tööjuhised

► Ärge rakendage elektritööriistale nii suurt koormust, et see seiskub.

Seadme lõikevõimsus sõltub lõigatavast materjalist ja aku laetuse tasemest. Liiga tugev ettenähtud vähendab olenevalt aku laetuse tasemest tunduvalt jõudlust.

Hoidke lõikenuga materjalijääkidest alati puhas.

Juhtjalas **(2)** peab olema joondatud lõikepinnaga paralleelselt ja ei tohi lõikamisel kalduda.

Otstarbele mittevastava kasutamise korral läheb lõikenuga nüriks.

Õhukesed materjalid, nt kangad, võivad lõikamisel tõmbuda elektritööriista sisse ja seal kinni kiiluda. Hea lõikamistulemuse saamiseks ärge lükake selliseid materjale liiga tugevalt. Hoidke selliseid materjale lõikamisel pingutatult ja lõigake aeglaselt.

Optimaalsed lõikamistulemused saate kõige paremini praktikas katsetamise teel.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastamine

- ▶ **Tõhusa ja ohutu töö tagamiseks hoidke lõikepea puhas.**
- ▶ **Puhastamiseks demonteerige lõikepea kruvikeerajalt.** Sisse-/väljalülitit kogemata rakendamise kaasnep vigastumisoht.
- ▶ **Ettevaatust lõike- ja vastunoo puhastamisel.** Noad on teravad ja võivad teid vigastada.

Lõikamisel võib kaitsekatte alla koguneda materjalijääke.

- Puhastage kaitsekattet **(3)** korrapäraselt pintsliga.

Müügijärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt: **www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus

Lõikepead, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Latviešu

Drošības noteikumi skrūvgriežiem ar griešanas papildierīci



Izlasiet visus griešanas papildierīcei un izmantotajam elektroinstrumentam pievienotos drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības noteikumus un norādījumus neievēro, var izraisīt elektrotriecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.

Ievērojiet attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

- ▶ **Nepieļaujiet nejaušu elektroinstrumenta ieslēgšanos.** Turot pirkstu uz elektroinstrumenta ieslēdzēja tā pārņemšanas laikā, viegli var notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Pie griešanas papildierīces piederošais aizsargpārsegs nedrīkst būt bojāts.** Aizsargpārsegam jāpasargā lietotājs no nejaušas saskaršanās ar griezējasmēni.
- ▶ **Neizmantojiet tāda materiāla griešanai, kas satur azbestu.** Azbestam piemīt kancerogēnas īpašības.
- ▶ **Griešanas laikā raugiet, lai griezējasmēns nesaskartos ar vadiem, kas vada elektrību.** Tas var radīt elektriskā trieciena briesmas.
- ▶ **Griešanas laikā nekad nenovietojiet roku griezējasmēns priekšā.** Tas var radīt savainošanās briesmas.
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar griešanas papildierīci vai ar skrūvgriezi, kuram ir pievienota griešanas papildierīce.
- ▶ **Šis skrūvgriezis ar tam pievienotu griešanas papildierīci nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām. Šo skrūvgriezi ar tam pievienotu griešanas papildierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām un nepietiekošu pieredzi vai zināšanām ar nosacījumu, ka darbs notiek par viņu**

drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar skrūvgriezi un tam pievienoto griešanas papildierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas minēto ierīču nepareizas lietošanas dēļ.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums

Ar griešanas papildierīci kopā ar akumulatora skrūvgriezi IXO ir paredzēts griezt elastīgus, mīkstus materiālus, piemēram, paklājus, PVH, kartonu, ādas veidus, audumus un līdzīgus materiālus, kas ir maks. 6 mm biezi.

Griešanas papildierīci ir paredzēts lietot tikai privāti māsaimniecībā un tikai ar šādiem elektroinstrumentiem:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst grafiskajās lappusēs sniegtajiem attēliem.

- (1) Griešanas papildierīce
- (2) Vadotnes sliede
- (3) Aizsargpārsegs
- (4) Atbrīvošanas gredzens
- (5) Griešanās virziena pārslēdzējs
- (6) Ieslēdzējs/izslēdzējs
- (7) Asmens nostiprināšanas skrūve
- (8) Griezējasmens
- (9) Gumijas vāciņš

Tehniskie dati

Griešanas papildierīce	Cutter
Izstrādājuma numurs	1 600 A00 1YN

Griešanas papildierīce**Cutter**

Svars atbilstīgi

kg

0,15

EPTA-Procedure 01:2014

Montāža

Griešanas papildierīces uzlikšana (skatiet attēlus A1–A2)

- Pirms montē griešanas papildierīci **(1)**, skrūvgrieža gumijas vāciņš **(9)** ir jānoņem uz priekšu.
- Pēc tam uzlieciet griešanas papildierīci uz skrūvgrieža. Griešanas papildierīcei ir dzirdami jāfiksējas.

Norāde: griešanas papildierīci var uzlikt 8 dažādās pozīcijās. Tādējādi ikreiz var nodrošināt optimālo darba pozīciju, piemēram, lai grieztu grīdas segumu gar sienu.

Noņemšana (skatiet attēlus B1–B2)

- Pagrieziet atbrīvošanas gredzenu **(4)** griešanās virzienā **➡** un novelciet griešanas papildierīci uz priekšu **➡**.
- Pēc tam uzlieciet gumijas vāciņu **(9)** uz skrūvgrieža.

Griezējasmens nomaiņa (skatiet attēlus D1–D2)

Norāde: griezējasmēni nomainiet tikai tad, ja griešanas papildierīce ir montēta uz skrūvgrieža. Tādējādi darbvārpsta ir bloķēta un asmens nostiprināšanas skrūvi var atskrūvēt.

- Pārbīdiet griešanās virziena pārslēdzēju **(5)** vidējā stāvoklī.
- Atskrūvējiet asmens nostiprināšanas skrūvi **(7)**, griežot to virzienā **➡**.
- Griezējasmēni **(8)** nedaudz paceliet un izvelciet lejup.
- Uzlieciet jauno griezējasmēni uz darbinstrumenta turētāja tā, ka noslīpētā mala ir vērsta uz ārpusi. Griezējasmēnim ir jāfiksējas uz darbinstrumenta turētāja.
- Pievelciet asmens nostiprināšanas skrūvi **(7)**, griežot to virzienā **➡**.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Griešanās virziena regulēšana

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (skatiet attēlus **D1–D2**)

- Lai noregulētu skrūvgrieža griešanās virzienu pa labi, bīdiet griešanās virziena pārslēdzēju **(5)** uz priekšu līdz atdurei.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (skatiet attēlu **D3**)

- Lai noregulētu skrūvgrieža griešanās virzienu pa labi, no labās puses iespiediet griešanās virziena pārslēdzēju **(5)** līdz atdurei.

Ieslēgšana/izslēgšana

- Lai **ieslēgtu** griešanas papildierīci, skrūvgrieža ieslēdzēju/izslēdzēju **(6)** nospiediet un turiet nospiestu.
- Lai **izslēgtu** griešanas papildierīci, atlaidiet skrūvgrieža ieslēdzēju/izslēdzēju **(6)**.

Darba norādījumi

► Nenoslojiet elektroinstrumentu tik ļoti, ka tas pārstāj darboties.

Elektroinstrumenta griešanas jauda ir atkarīga no griežamā materiāla un no akumulatora uzlādes pakāpes.

Ja elektroinstrumentu pārvieto pārāk ātri, tā veiktspeja ievērojami samazinās atbilstīgi akumulatora uzlādes pakāpei.

Griezējasmeni vienmēr uzturiet tīru un atbrīvojiet no materiāla paliekām.

Griešanas laikā vadotnes sliede **(2)** nedrīkst sasvērties un tai ir jāatrodas paralēli griežamajai virsmai.

Nepareizas lietošanas dēļ griezējasmens notrulinās.

Plānus materiālus, piemēram, audumus, griešanas laikā var ievilkst elektroinstrumentā, un tie var iestrēgt. Lai brīvi grieztu šādus materiālus, griešanas laikā pārmērīgi nespiediet uz tiem. Turiet materiālu nostieptu un grieziet lēni.

Lai sasniegtu optimālus griešanas rezultātus, ir ieteicami praktiski izmēģinājumi.

Apkalpošana un apkope

Apkope un tīrīšana

- ▶ **Lai varētu efektīvi un droši strādāt ar griešanas papildierīci, uzturiet to tīru.**
- ▶ **Lai tīrītu griešanas papildierīci, noņemiet to no skrūvgrieža.** Ja netīši nospiež ieslēdzēju/izslēdzēju, pastāv savainojumu risks.
- ▶ **Tīriet griezējasmēni un pretasmēni piesardzīgi.** Asmeņi ir asi, ar tiem var savainoties.

Griešanas laikā zem aizsargpārsega var krāties materiāla paliekas.

- Regulāri tīriet aizsargpārsegu **(3)** ar otu.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē: **www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Griešanas papildierīces, piederumi un iesaiņojuma materiāli ir jānodod atbilstošai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos dirbantiems su suktuvais su pjovimo priedėliu



Perskaitykite visas prie pjaustyklės priedėlio ir naudojamo elektrinio įrankio pridėtas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai sužaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

- ▶ **Saugokite, kad prietaisas netikėtai neįsijungtų.** Jei elektrinį prietaisą nešate pirštą laikydami ant įjungimo/išjungimo jungiklio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Pjovimo priedėliui priklausantis apsauginis gaubtas jokių būdu neturi būti pažeistas.** Apsauginis gaubtas skirtas dirbančiajam nuo netikėto kontakto su pjovimo peiliu apsaugoti.
- ▶ **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto.** Asbestas yra vėžį sukelianti medžiaga.
- ▶ **Pjaudami atkreipkite dėmesį į laidus su įtampa.** Galimas elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Pjaudami niekada nelaikykite rankos priešais peilį.** Iškyla sužalojimo pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Tai užtikrinsite, kad vaikai su pjovimo priedėliu arba su suktuvu, ant kurio primontuotas pjovimo priedėlis, nežaistų.
- ▶ **Šis suktuvas su pjovimo priedėliu nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių.** Šį suktuvą su pjovimo priedėliu gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, juslinėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako at-

sakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti suktuvą su pjovimo priedėliu ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Pjovimo priedėlis, naudojamas su akumuliatoriniu suktuvu IXO, yra skirtas lanksčioms, minkštoms iki 6 mm storio medžiagoms, pvz., kilimams, PVC, kartonui, odai, audiniams ir panašioms medžiagoms pjauti.

Pjovimo priedėlis skirtas tik privačiam naudojimui buityje, jį leidžiama naudoti tik su šiais elektriniais įrankiais:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..., 3 603 JC7 1..)

Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų komponentų numeriai atitinka pateiktos schemos numerius.

- (1) Pjovimo priedėlis
- (2) Kreipiamoji pavaža
- (3) Apsauginis gaubtas
- (4) Atblokavimo žiedas
- (5) Sukimosi krypties perjungiklis
- (6) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (7) Varžtas peiliui tvirtinti
- (8) Pjovimo peilis
- (9) Guminis gaubtelis

Techniniai duomenys

Pjovimo priedėlis		„Cutter“
Gaminio numeris		1 600 A00 1YN
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,15

Montavimas

Pjovimo priedėlio įstatymas (žr. A1–A2 pav.)

- Prieš montuodami pjovimo priedėlį (1), turite nuimti suktuvo guminį gaubtelį (9), traukdami jį į priekį.
- Tada ant suktuvo įstatykite pjovimo priedėlį. Turite išgirsti, kaip pjovimo priedėlis užsifiksavo.

Nuoroda: pjovimo priedėlį galite įstatyti 8 skirtingose padėtyse. Taip galite pasirinkti optimalią darbo padėtį, pvz., palei sieną pjaudami kiliminę dangą.

Išmontavimas (žr. B1–B2 pav.)

- Atblokavimo žiedą (4) sukite kryptimi ❶ ir nuimkite pjovimo priedėlį, traukdami jį pirmyn (❷).
- Tada ant suktuvo vėl uždėkite guminį gaubtelį (9).

Pjovimo peilio keitimas (žr. D1–D2 pav.)

Nuoroda: pjovimo peilį keiskite tik tada, kai pjovimo priedėlis yra pritvirtintas prie suktuvo. Tada įrankio suklys bus užblokuotas ir bus galima atsukti peilio tvirtinimo varžtą.

- Sukimosi krypties perjungiklį (5) nustatykite į vidurinę padėtį.
- Atsukite peilio tvirtinimo varžtą (7), sukdami kryptimi ❶.
- Pjovimo peilį (8) šiek tiek kilstelėkite ir išimkite, traukdami žemyn.
- Ant įrankių įtvare uždėkite naują pjovimo peilį, išgalastą briauną nukreipę į išorę. Pjovimo peilis įrankių įtvare turi užsifiksuoti.
- Vėl užveržkite peilio tvirtinimo varžtą (7), sukdami kryptimi ❷.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

Sukimosi krypties keitimas

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (žr. D1–D2 pav.)

- Norėdami nustatyti suktuvo dešininį sukimąsi, iki atramos pirmyn stumkite sukimosi krypties perjungiklį (5).

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (žr. D3 pav.)

- Norėdami nustatyti suktuvo dešininį sukimąsi, iki atramos dešinien spauskite sukimosi krypties jungiklį **(5)**.

Ijungimas ir išjungimas

- Norėdami **įjungti** pjovimo priedėlį, paspauskite suktuvo įjungimo-išjungimo jungiklį **(6)** ir laikykite jį paspaustą.
- Norėdami pjovimo priedėlį **išjungti**, atleiskite suktuvo įjungimo-išjungimo jungiklį **(6)**.

Darbo patarimai

► Neveikite elektrinio įrankio tokia apkrova, kad jis sustotų.

Elektrinio įrankio pjovimo našumas priklauso nuo pjaunamos medžiagos ir akumulatoriaus įkrovos būklės.

Per didelę pastūmą, priklausomai nuo akumulatoriaus įkrovos, labai sumažina našumą.

Pjovimo peilis visada turi būti švarus ir be medžiagos likučių.

Kreipiamoji pavaža **(2)** turi būti lygiagreti pjovimo paviršiui ir pjaunant turi nepersikreipti.

Netinkamai naudojant, pjovimo peilis atšimpa.

Pjaunant plonas medžiagas, pvz., audinius, elektrinis įrankis jas gali įtraukti ir užstrigti. Todėl pjaudami tokias medžiagas, kad galėtumėte pjauti gerai, per stipriai nespauskite. Pjaukite lėtai ir stenkitės, kad medžiaga liktų įtempta.

Optimalius pjovimo rezultatus geriausia nustatyti praktiniais bandymais.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- **Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, pjovimo priedėlį laikykite švarų.**
- **Norėdami išvalyti, pjovimo priedėlį nuimkite nuo suktuvo.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.
- **Būkite atsargūs valydami pjovimo ir priešpriešinį peilį.** Peilių ašmenys labai aštrūs, todėl jie gali sužaloti.

Pjaunant po apsauginiu gaubtu gali prisirinkti medžiagos likučių.

- Teptuku reguliariai valykite apsauginį gaubtą **(3)**.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detaliaus brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Pjovimo priedėliai, papildomą įrangą ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

عربي

تعليمات الأمان للمفك المزود بملحق
قص

احرص على قراءة كافة إرشادات الأمان
والتعليمات المرفقة بملحق القطع والعدة
الكهربائية المستخدمة. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق
إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث
صدّات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة



بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل
التشغيل.

◀ **تجنب التشغيل غير المقصود.** إن حمل العدة الكهربائية وأنت
تضع إصبعك على مفتاح التشغيل والإطفاء قد يؤدي إلى حدوث
الحوادث.

◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع
ذات حواف القطع الحادة التي تمّ صيانتها بعناية تتكلم بشكل
أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

◀ **لا يجوز أن توجد أضرار بغطاء الوقاية الخاص بملحق القص.**
من شأن غطاء الوقاية حماية المستخدم من ملامسة سكين
القص بشكل غير مقصود.

◀ **لا تعالج خامات الأسبوتس.** يعتبر الأسبستوس مسبباً للسرطان.

◀ **يجب أثناء القص الانتباه إلى الخطوط التي يسري بها جهد
كهربائي.** يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية.

◀ **لا تمر يدك أمام السكين أثناء القص أبداً.** خطر التعرض
للإصابة.

◀ **قم بمراقبة الأطفال.** حتى تضمن عدم لعبهم بملحق القص أو
بالمفك المركب عليه ملحق قص.

◀ **هذا المفك المزود بملحق قص غير مناسب لاستعمال
الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات
البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم
الدراية والمعرفة.** يمكن استخدام هذا المفك المزود
بملحق قص من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة
للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو
الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية

والمعرفة، في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع المفك المزود بملحق قص، وإلى الأخطار المرتبطة به. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المخصص

ملحق القطع مخصص لقص الخامات المرنة والطرية بالارتباط مع المفك الآلي العامل ببطارية IXO بسمك 6 مم، مثل السجاد وخامة PVC والكارتون وأنواع الجلود والأقمشة والخامات المشابهة. ملحق القطع مخصص فقط للاستخدام المنزلي الخاص ولا يجوز البتة استخدامها لدفعها أو دفعها إلا ما دعت لها.

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى الرسوم الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) ملحق القطع
- (2) سكة التوجيه
- (3) غطاء الوقاية
- (4) حلقة فك الإقفال
- (5) مفتاح تحويل اتجاه الدوران
- (6) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (7) لولب تثبيت السكين
- (8) سكين القص
- (9) غطاء مطاطي

البيانات الفنية

Cutter	ملحق القطع
1 600 A00 1YN	رقم الصنف

ملحق القطع	Cutter
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	كجم 0,15

التركيب

تركيب ملحق القطع (انظر الصور A2-A1)

- قبل تركيب ملحق القطع (1) يجب خلع الغطاء المطاطي (9) الخاص بالمفك الآلي بتحريكه للأمام.
- بعدها قم بتركيب ملحق القطع على المفك الآلي. يجب أن يثبت ملحق القطع بصوت مسموع.
- إرشاد:** يمكنك تركيب ملحق القطع في 8 أوضاع مختلفة. وبهذا تصل في كل مرة إلى وضع العمل الأمثل، على سبيل المثال لقطع الأرضية بحذاء الجدار.

الفك (انظر الصور B2-B1)

- أدر حلقة تحرير القفل (4) في اتجاه الدوران ❶ واخلع ملحق القطع بجذبه إلى الأمام (❷).
- ثم أعد تركيب الغطاء المطاطي (9) على المفك الآلي.

تغيير سكين القطع (انظر الصور D2-D1)

- إرشاد:** لا تقم بتغيير سكين القطع إلا إذا كان ملحق القطع مركباً في المفك الآلي. وبذلك تتم إعاقة محور دوران العدة وبالتالي يمكن فك اللولب الخاص بتثبيت السكين.
- اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران (5) على الوضع الأوسط.
- قم بحل لولب تثبيت السكين (7) بإدارته في اتجاه الدوران ❶.
- ارفع سكين القطع (8) بعض الشيء وقم بخلعه بجذبه إلى أسفل.
- قم بتركيب سكين القطع الجديدة على حاضن العدة مع توجيه الحافة المشحودة نحو الخارج. احرص على تعايش سكين القطع الجديدة بحاضن العدة.
- قم بربط لولب تثبيت السكين (7) بإدارته في اتجاه الدوران ❷ مرة أخرى.

التشغيل

بدء التشغيل

ضبط اتجاه الدوران

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (انظر الصور D2-D1)

– لضبط دوران اليمين بالمفك الآلي حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران (5) إلى الأمام حتى النهاية.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 3..) (انظر الصورة D3)

– لضبط دوران اليمين بالمفك الآلي اضغط مفتاح تحويل اتجاه الدوران (5) للداخل من اليمين حتى المصدر.

التشغيل والإطفاء

– لغرض تشغيل ملحق القطع اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (6) الخاص بالمفك الآلي وواحتفظ به مضغوطاً.

– لغرض إطفاء ملحق القطع اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (6) الخاص بالمفك الآلي.

إرشادات العمل

◀ لا تقم بالتحميل على العدة الكهربائية بشكل كبير يتسبب في توقفها.

تتعلق قدرة قطع العدة الكهربائية بالمادة المرغوب قصها وبحالة شمن المرمم.

يقلل الدفع الأمامي الشديد من القدرة حسب شمن المرمم. حافظ دائماً على إبقاء سكين القطع نظيفة وخالية من بقايا المواد. لا يجوز إمالة سكة التوجيه (2) أثناء القطع حيث يجب وضعها بشكل موازي لسطح القطع.

في حالة الاستخدام غير الصحيح ستبرد حدة سكين القطع. قد تُسحب المواد الرقيقة، كالأقمشة مثلاً إلى داخل العدة الكهربائية فتتشابك هناك. لذلك يفضل أن لا تضغط بشدة لتتمكن من القطع بشكل جيد. حافظ على انشداد المادة أثناء القطع وقصها ببطء.

التجربة العملية هي أفضل طريقة للتوصل إلى نتائج القطع المثالية.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- ◀ حافظ على نظافة ملحق القطع من أجل العمل بشكل جيد وآمن.
- ◀ لغرض التنظيف كم بفك ملحق القطع من المفك الآلي. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.
- ◀ احترس أثناء تنظيف سكين القطع والسكين المقابل. فشفرات السكاكين حادة وقد تتسبب في إصابتك.
- أثناء القطع قد تتجمع بقايا الخامات أسفل غطاء الوقاية.
- قم بتنظيف غطاء الحماية (3) بانتظام باستخدام فرشاة.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من ملحقات القطع والتوابع القديمة ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

d EU-Konformitätserklärung		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
Schneideaufsatz	Sachnummer	
e EU Declaration of Conformity		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
Cutting adapter	Article number	
f Déclaration de conformité UE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
Adaptateur de découpe	N° d'article	
e Declaración de conformidad UE		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
Suplemento para cortar	Nº de artículo	
p Declaração de Conformidade UE		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
Complemento de corte	N.º do produto	
i Dichiarazione di conformità UE		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
Taglio dell'attacco	Codice prodotto	

n	EU-conformiteitsverklaring		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
	Snijadap-ter	Productnummer	
d	EU-overensstemmelse-a		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
	Skæreforsats	Typenummer	
s	EU-konformitetsförklaring		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
	Skärtillsats	Produktnummer	
n	EU-samsvarserklæring		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
o	Skjæreforsats	Produktnummer	
f	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
	Leikkuri-sa	Tuotenumero	
e	Δήλωση πιστότητας ΕΕ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
l	Προσάρτημα κοπής	Αριθμός ευρετηρίου	

t	AB Uygunluk beyanı	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *	
r	Kesme ad-aptörü	Ürün kodu	
p	Deklaracja zgodności	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *	
l	UE		
	Adapter do cięcia	Numer katalogowy	
c	EU prohlášení oshodě	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *	
s	Řezací nástavec	Objednací číslo	
s	EÚ vyhlásenie ozhode	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *	
k	Rezací nadstavec	Vecné číslo	
h	EU konformitási nyilatkozat	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *	
u	Vágófeltét	Cikkszám	
r	Заявление о соответствии ЕС	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *	
u	Режущая насадка	Товарный №	
u	Заява про відповідність ЄС	Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби	
k	відповідність ЄС		

Різальна насадка	Товарний номер	відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
k EO сәйкестік k мағлұмдамасы		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
Кескіш қондырма	Өнім нөмірі	
r Declarație de conformitate UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
Cutter detașabil	Număr de identificare	
b ЕС декларация за съответствие		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
Приставка за раззанае	Каталожен номер	
m EU-Изјава за k сообразност		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
Додаток за сечење	Број на дел/артикл	
s EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
Nastavak za sečenje	Број предмета	
s Izjava o skladnosti EU l		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi

CE

V

Nastavek za rezanje	Številka artikla	določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
h EU izjava o skladnosti		Pod punom odgovornostjo izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovarjajo svim relevantnim odredbam direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
r Nastavak rezača	Kataloški br.	
e EL-vastavusdeklaratsioon	Lõikepea Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
l Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Griešanas papildierīce	Izstrādājuma numurs Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *
l ES atitikties deklaracija		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *
t Pjovimo priedėlis	Gaminio numeris	
Cutter	1 600 A00 1YN	2006/42/EC  BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY Henk Becker Chairman of Executive Management Helmut Heinzelmann Head of Product Certification

VI

CE

flur Zoo i.V. K. W. C.

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538
Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 27.01.2020